

実用フィリピン語会話(prac-conversation4)

第201回

Tuloy kayo, ano ho ang ipapatahi ninyo?

[トゥロイ カヨ アノ ホッ アン イパーパタヒッ ニニョ]

「いらっしゃい（お入りください）、

あなたが仕立てさせたいのは何でしょうか。」

Gusto ko hong magpatahi ng barong Tagalog.

[グスト コ ホン マグパタヒッ ナン バロン タガーログ]

「私はバロン・タガログを仕立ててもらいたいです。」

tuloy 「滞在すること」

kayo 「あなたたち、（丁寧を表して）あなた（話題を表す形）」

ano 「何」

ho 丁寧を表します。

ipapatahi 「縫う」の未来形。

ninyo 「あなたたち、（丁寧を表して）あなた（話題を表さない形）」

gusto 「好きなもの」

ko 「私（話題を表さない形）」

-ng（母音の後で）修飾する語と修飾される語とをリンクします。

magpatahi 「縫わせる、縫ってもらう」の原形。

barong Tagalog 「バロン・タガログ」

○動詞「AがBにCを縫わせる、縫ってもらう（Cは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 ipatahi [イパタヒッ]

過去形 ipinatahi [イピナタヒッ]

現在形 ipinapatahi [イピナパタヒッ]

未来形 ipapatahi [イパーパタヒッ]

○動詞「AがBにCを縫わせる、縫ってもらう（Aは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 magpatahi [マグパタヒッ]

過去形 nagpatahi [ナグパタヒッ]

現在形 nagpapatahi [ナグパーパタヒッ]

未来形 magpapatahi [マグパーパタヒッ]

第202回

Anong istayl ang gusto ninyo?

[アノン イスタイル アン グスト ニニョ]

「あなたが好きなのはどんなスタイルですか。」

Marami kaming katalogo diyan na puwedeng pagpilian.

[マラーミ カミン カターロゴ ジャン

ナ プウェーデン パグピリーアン]

「お選びできるカタログが私たちにはそこにたくさんあります。」

ano 「何」

-ng (母音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

istayl 「スタイル」

gusto 「好きなもの」

ninyo 「あなたたち、(丁寧を表して) あなた (話題を表さない形)」

marami 「たくさん」

kami 「(あなたを含まない) 私たち (話題を表す形)」

katalogo 「カタログ」

diyan 「そこ」

na (子音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

puwede 「～できる」

pagpilian 「選ぶ」の原形。

○動詞「AがBから選ぶ (Bは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 pagpilian [パグピリーアン]

過去形 pinagpilian [ピナグピリーアン]

現在形 pinapagpilian [ピナパグピリーアン]

未来形 papagpilian [パーパグピリーアン]

第203回

Gayahin n'yo nga ang suot ng maneking nakadispley sa labas.

[ガヤーヒン ニョ が アン スオトゥ

ナン マネキン ナカーディスプレイ サ ラバス]

「外に展示したマネキン人形の服を真似てください。」

Ito ho ang gusto ko.

[イト ホッ アン グスト コ] 「私が好きなのはこれです。」

gayahin 「模倣する」の原形。

n'yo ninyo の縮約形。

ninyo 「あなたたち、(丁寧を表して) あなた (話題を表さない形)」

nga 「たしかに」ここでは丁寧を表しています。

suot 「衣服」

ng 英語の前置詞 of のようなものと考えておいてください。後に続く語句が話題を表さない形であることを表しています。

manekin 「マネキン人形」

-g (n の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

nakadispley 「たまたま展示する」の過去形。

labas 「外」

ito 「これ (話題を表す形)」

ho 丁寧を表します。

gusto 「好きなもの」

ko 「私 (話題を表さない形)」

○動詞「AがBを模倣する（Bは話題を表す）」の活用。

原形 gayahin [ガヤーヒン]
過去形 ginaya [ギナーヤ]
現在形 ginagaya [ギナガーヤ]
未来形 gagayahin [ガーガヤーヒン]

○動詞「AがBをたまたま展示する（Aは話題を表す）」の活用。

原形 makadispley [マカーディスプレイ]
過去形 nakadispley [ナカーディスプレイ]
現在形 nakakadispley [ナカーカーディスプレイ]
未来形 makakadispley [マカーカーディスプレイ]

第204回

Anong klaseng kuwelyo ang gusto ninyo?

[アノン クラーセン クウェーリョ アン グスト ニニョ]

「あなたがお好きなのはどんな種類の襟ですか。」

Gusto ba ninyo ng maluwang ang manggas?

[グスト バ ニニョ ナン マルワン アン マンガス?]

「あなたは幅広の袖がお好きですか。」

ano 「何」

-ng（母音の後で）修飾する語と修飾される語とをリンクします。

klase 「種類」

kuwelyo 「襟」

gusto 「好きなもの」

ninyo 「あなたたち、（丁寧を表して）あなた（話題を表さない形）」

ba 疑問を表します。

maluwang 「（幅が）広い」

manggas 「袖」

第205回

Saan ninyo gusto ang "slit", sa tabi o sa likod?

[サアン ニニョ グスト アン スリトゥ]

サ タビ オ サ リコドゥ]

「スリットはどこがお好きですか、脇ですか、後ろですか。」

Gusto ba ninyo ng "shirring" sa likod?

[グスト バ ニニョ ナン シャーりん サ リコドゥ?]

「シャーリングは後ろがお好きですか。」

saan 「どこへ」

ninyo 「あなたたち、（丁寧を表して）あなた（話題を表さない形）」

gusto 「好きなもの」

tabi 「横」

o 「または」

likod 「背面」
ba 疑問を表します。

第 2 0 6 回

Anong tela ang gusto ninyo?

[アノン テーラ アン グスト ニニョ]
「あなたがお好きなのはどんな生地ですか。」

May "chiffonille" at "jusi" kami.

[マイ スィフオニル アトゥ フスイ カミ]
「私どもにはスィフオニルとフスイがあります。」

ano 「何」

-ng (母音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

tela 「(西語から) 布」

gusto 「好きなもの」

ninyo 「あなたたち、(丁寧を表して) あなた (話題を表さない形)」

may 「～がある」

at 「そして」

kami 「(あなたを含まない) 私たち (話題を表す形)」

第 2 0 7 回

Patingin nga ho. [パティギン が ホッ] 「見せてください。」

Ano ang kaibhan nila? [アノ アン カイブハン ニラ]

「それらの違いは何ですか。」

patingin 「～を見せて (～は話題を表さない形を取る)」

nga 「たしかに」ここでは丁寧を表しています。

ho 丁寧を表します。

ano 「何」

kaibhan 「違い」

nila 「彼ら、彼女ら (話題を表さない形)」

第 2 0 8 回

Patingin nga ho. [パティギン が ホッ] 「見せてください。」

Ito ang "chiffonille" at hindi gusutin.

[イト アン スィフオニル アトゥ ヒンディッ グスーティン]
「スィフオニルはこれです、そして皺になりません。」

Ang "jusi" naman, pinung-pino at maganda ang burda.

[アン フースィ ナマン ピーヌンピーノ
アトゥ マガンダ アン ブるダ]

「こちらがフスイです、目が細かくて刺繍が美しいです。」

ito 「これ (話題を表す形)」

at 「そして」

hindi 「～ではない、いいえ」
gusutin 「くしゃくしゃになる」の原形。
naman 視点の違い・転換などを表します。
pino 「(仕上げが) 細かい」 pinung-pino は pino の強調形。
maganda 「美しい」
burda 「刺繍」

○動詞「AがBを目茶苦茶にする（Bは話題を表す形を取る）」の活用。

原形	gusutin [グステイン]
過去形	ginusot [ギヌソトゥ]
現在形	ginugusot [ギヌグソトゥ]
未来形	gugusutin [グーグステイン]

第209回

Patingin nga ho. [パティギン が ホッ] 「見せてください。」

Medyo mahal ito dahil lahat, gawa sa kamay.

[メージョ マハル イト ダーヒル ラハトゥ ガワッ サ カマイ]
「これはすこし高いです、すべて手仕事なので。」

Ipapatahi ko ho itong tela.

[イパーパタヒッ コ ホッ イトン テーラ]
「私はこの生地で縫ってもらいます。」

medyo 「すこしは」

mahal 「高価な」

ito 「これ（話題を表す形）」

dahil 「～なので」

lahat 「すべて」

gawa 「仕事」

sa 英語の of 以外の前置詞のようなものと考えておいてください。

kamay 「手」

ipapatahi 「縫う」の未来形。

ko 「私（話題を表さない形）」

ho 丁寧を表します。

-ng （母音の後で）修飾する語と修飾される語とをリンクします。

tela 「(西語から) 布」

○動詞「AがBにCを縫わせる、縫ってもらう（Cは話題を表す形を取る）」の活用。

原形	ipatahi [イパタヒッ]
過去形	ipinatahi [イピナタヒッ]
現在形	ipinapatahi [イピナパタヒッ]
未来形	ipapatahi [イパーパタヒッ]

第210回

Kung ipapatahi ang ganitong istayl sa telang ito, magkano ho kaya?

[クン イパーパタヒッ アン ガニトン イスタイル サ テーラン
イト マグカーノ ホッ カヤッ]

「このようなスタイルをこの生地で縫ってもらうと、いくらでしょうね。」

kung 「もし～ならば、～かどうか」

ipapatahi 「縫う」の未来形。

ganito 「これくらい」

-ng (母音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

istayl 「スタイル」

tela 「(西語から) 布」

ito 「これ (話題を表す形)」

magkano 「いくら」

ho 丁寧を表します。

kaya 「～かしら」

第211回

Aabutin ho (ngayon) ng dalawang daan at limampung piso.

[アーアブティン ホッ (がヨン) ナン ダラワン ダアン
アトゥ リマムプン ピーソ]

「250 ペソになります。」

aabutin 「届く」の未来形。

ho 丁寧を表します。

ngayon 「今、きょう」

dalawa 「2 (タガログ語の固有数詞)」

-ng (母音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

daan 「100 (タガログ語の固有数詞)」

at 「そして」

limampu 「50 (タガログ語の固有数詞)」

piso 「(タガログ語の固有数詞で表す場合の場合の) ペソ」

○動詞「AがBに届く (Bは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 abutin [アブティン]

過去形 inabot [イナボトゥ]

現在形 inaabot [イナアボトゥ]

未来形 aabutin [アーアブティン]

第212回

Halikayo rito at susukatan ko kayo.

[ハリカヨ リート アトゥ スースカータン コ カヨ]

「ここにいらしてください、私があなたの寸法をお測りしますから。」

Kailan ho puwedeng balikan para isukat?

[カイルン ホッ プウェーデン バリカン パーら イスーカトゥ]

「仮縫い（試着）するためにいつ戻ってこればいいですか。」

halikayo 「あなたたち来てください、

（丁寧を表して）あなた来てください」

rito 「（母音の後で）あそこ」 子音の後では dito となります。母音の後でも dito となることもあります。

at 「そして」

susukatan 「寸法を測る」の未来形。

ko 「私（話題を表さない形）」

kayo 「あなたたち、（丁寧を表して）あなた（話題を表す形）」

kailan 「いつ」

ho 丁寧を表します。

puwede 「～できる」

-ng （母音の後で）修飾する語と修飾される語とをリンクします。

balikan 「戻る」の原形。

para 「～ために」

isukat 「試着する」の原形。

○動詞「AがBのために寸法を測る（Bは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 sukatan [スカータン]

過去形 sinukatan [スイヌカータン]

現在形 sinusukatan [スイヌスカータン]

未来形 susukatan [スースカータン]

○動詞「AがBのために戻る（Bは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 balikan [バリカン]

過去形 binalikan [ビナリカン]

現在形 binabalikan [ビナーバリカン]

未来形 babalikan [バーバリカン]

○動詞「AがBの寸法を試す（Bは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 isukat [イスーカトゥ]

過去形 isinukat [イスイヌーカトゥ]

現在形 isinusukat [イスイヌスーカトゥ]

未来形 isusukat [イスースーカトゥ]

第 2 1 3 回

Nagmamadali ba kayo?

[ナグマーマダリッ バ カヨ?] 「あなたはお急ぎですか。」

Balikan ninyo sa Sabado.

[バリカン ニニョ サ サバド] 「土曜日に戻ってきてください。」

nagmamadali 「急ぐ」の現在形。

ba 疑問を表します。

kayo 「あなたたち、(丁寧を表して) あなた (話題を表す形)」
balikan 「戻る」の原形。
ninyo 「あなたたち、(丁寧を表して) あなた (話題を表さない形)」
Sabado 「土曜日」

○動詞「Aが急ぐ (Aは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 magmadali [マグマダリッ]
過去形 nagmadali [ナグマダリッ]
現在形 nagmamadali [ナグマーマダリッ]
未来形 magmamadali [マグマーマダリッ]

○動詞「AがBのために戻る (Bは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 balikan [バリカン]
過去形 binalikan [ビナリカン]
現在形 binabalikan [ビナーバリカン]
未来形 babalikan [バーバリカン]

第 2 1 4 回

Pumarito ho ako para magsukat.

[プマリート ホッ アコ パーら マグスーカトゥ]
「私は仮縫いするためにここへ来ました。」

Tapos na ho ba ang damit?

[タポス ナ ホッ バ アン ダミトゥ?]
「服はもう出来ていますか。」

pumarito 「ここへ来る」の過去形。

ho 丁寧を表します。

ako 「私 (話題を表す形)」

para 「～ために」

magsukat 「寸法を測る」の原形。

tapos 「終わった」

ba 疑問を表します。

damit 「衣装」

○動詞「Aがここへ来る (Aは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 pumarito [プマリート]
過去形 pumarito [プマリート]
現在形 pumaparito [プマパリート]
未来形 paparito [パーパリート]

○動詞「AがBの寸法を測る (Aは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 magsukat [マグスーカトゥ]
過去形 nagsukat [ナグスーカトゥ]
現在形 nagsusukat [ナグスूसーカトゥ]

未来形 magsusukat [マグスースーカトゥ]

第 2 1 5 回

Oho. [オーホッ] 「はい。」

Pasok kayo. [パーソク カヨ] 「お入りください。」

Tama ho ba ang lapat? [ターマッ ホッ バ アン ラーパトゥ?]

「調整はちょうど良いですか。」

oho 「(丁寧を表して) はい」

pasok 「入場」

kayo 「あなたたち、(丁寧を表して) あなた (話題を表す形)」

tama 「正確な、ちょうど良い」

ho 丁寧を表します。

ba 疑問を表します。

lapat 「ぴったり合っている」

第 2 1 6 回

Tamang-tama ho ang sukat.

[ターマンターマッ ホッ アン スーカトゥ]

「寸法はぴったりです。」

Medyo masikip ho sa may dibdib.

[メージョ マスイキプ ホッ サ マイ ディブディブ]

「胸のところですこしきついです。」

tama 「正確な、ちょうど良い」 tamang-tama は tama の強調形です。

ho 丁寧を表します。

sukat 「寸法」

medyo 「すこしは」

masikip 「密集した」

may 「～がある」

dibdib 「胸」

第 2 1 7 回

Masyado hong masikip sa baywang.

[マシャード ホン マスイキプ サ バイワン]

「腰でとてもきついです。」

Puwede ho bang luwangan nang kaunti?

[プウェーデ ホッ バン ルワガン ナン カウンティッ?]

「すこし広げてもらえますか。」

masyado 「とても」

ho 丁寧を表します。

-ng (母音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

masikip 「密集した」

kaunti 「少し」

未来形 luluwangan [ルールワガン]

「脇の下のあたりですこし詰めてもらえますか。」

kilikili 「脇の下」

未来形 sisikipan [スィースィキパン]

[カイルン ホッ マタータポス?] 「いつ終わるでしょうか。」

puwede 「～できる」

ho 丁寧を表します。

ba 疑問を表します。

-ng (母音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

iklian 「短くする」の原形。

habaan 「長くする」の原形。

kailan 「いつ」

matatapos 「終わる」の原形。

○動詞「AがBを短くする (Bは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 iklian [イクリアン]

過去形 iniklian [イニクリアン]

現在形 iniiklian [イニイクリアン]

未来形 iiklian [イーイクリアン]

○動詞「AがBを長くする (Bは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 habaan [ハバーアン]

過去形 hinabaaan [ヒナバーアン]

現在形 hinahabaaan [ヒナハバーアン]

未来形 hahabaaan [ハーハバーアン]

○動詞「AがBを終えることができる (Bは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 matapos [マタポス]

過去形 natapos [ナタポス]

現在形 natatapos [ナタータポス]

未来形 matatapos [マタータポス]

第220回

Sigurado hong mayayari ito bago mag-Huwebes sa susunod na linggo.

[スィグラード ホン マヤーヤーリッ イト

バーゴ マグフウェーベス サ スースノドゥ ナ リンゴ]

「次の週の木曜になるまでにこれをきっと仕上げられます。」

sigurado 「確かだ」

ho 丁寧を表します。

-ng (母音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

mayayari 「仕上げる」の未来形。

ito 「これ (話題を表す形)」

bago 「～する前に」

mag-Huwebes 「木曜になる」の原形。

susunod 「続く」の未来形。

na (子音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

linggo 「週」

○動詞「AがBを仕上げることができる (Bは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 mayari [マヤーリッ]
過去形 nayari [ナヤーリッ]
現在形 nayayari [ナヤーヤーリッ]
未来形 mayayari [マヤーヤーリッ]

○動詞「木曜になる」の活用。

原形 mag-Huwebes [マグフウェーベス]
過去形 nag-Huwebes [ナグフウェーベス]
現在形 nag-huHuwebes [ナグフーフウェーベス]
未来形 mag-huHuwebes [マグフーフウェーベス]

○動詞「Aが続く（Aは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 sumunod [スムノドゥ]
過去形 sumunod [スムノドゥ]
現在形 sumusunod [スムスノドゥ]
未来形 susunod [スースノドゥ]

第 2 2 1 回

Ibalik lang ninyo kung may diperensiya.

[イバリク ラン ニニョ クン マイ ディペレーンシャ]
「もし食い違いがあればお戻してください。」

ibalik 「戻す」の原形。

lang 「～だけ」

ninyo 「あなたたち、(丁寧を表して) あなた (話題を表さない形)」

kung 「もし～ならば、～かどうか」

may 「～がある」

diperensiya 「違い」

○動詞「AがBを戻す（Bは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 ibalik [イバリク]
過去形 ibinalik [イビナリク]
現在形 ibinabalik [イビナバリク]
未来形 ibabalik [イバーバリク]

美容院・床屋で

第 2 2 2 回

Magpapaano ho kayo?

[マグパーパアノ ホッ カヨ] 「どのようにいたしますか。
(あなたは<あなた自身を>どのようにしてもらおうでしょうか。)」

Magpapatrim ho ako. [マグパーパトリム ホッ アコ]

「整髪してください。(私は<私自身を>整髪してもらおうでしょう。)」

Pakisiyampu na rin ho ng buhok ko.

[パキシャームプ ナ リン ホッ ナン ブホク コ]
「私の髪をシャンプーもしてください。」

magpapaano 「どのようにさせる」の未来形

ho 丁寧を表します。

kayo 「あなたたち、(丁寧を表して) あなた (話題を表す形)」

magpatrim 「整えさせる」の未来形

ako 「私 (話題を表す形)」

pakisiyampu 「Aをシャンプーしてください(Aは話題を表さない形を取る)」

na 「もう」

rin 「～もまた (母音の後で)」 子音の後では din となります。母音の後でも din となることもあります。

buhok 「髪」

ko 「私 (話題を表さない形)」ここでは所有を表しています。

○動詞「AがBをどのようにさせる(Aは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 magpaano [マグパアノ]

過去形 nagpaano [ナグパアノ]

現在形 nagpapaano [ナグパーパアノ]

未来形 magpapaano [マグパーパアノ]

この例文では、Aに当たるのが「あなた」ですが、Bに当たる「あなた自身」は省略されています。

○動詞「AがBを整えさせる(Aは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 magpatrim [マグパトゥリム]

過去形 nagpatrim [ナグパトゥリム]

現在形 nagpapatrim [ナグパーパトゥリム]

未来形 magpapatrim [マグパーパトゥリム]

この例文では、Aに当たるのが「私」ですが、Bに当たる「私自身」は省略されています。

第223回

Anong istayl ang gusto ninyo?

[アノン イスタイル アン グスト ニニョ]

「あなたがお好きなのはどんなスタイルですか。」

Yung maikli lang ho.

[ヤン マイクリッ ラン ホッ] 「あの短いのです。」

ano 「何」

-ng (母音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

istayl 「スタイル」

gusto 「好きなもの」

ninyo 「あなたたち、(丁寧を表して) あなた (話題を表さない形)」

yung iyong の口語形。

iyong = iyon + -g, iyon 「あれ (話題を表す形)」

maikli 「短い」

lang 「～だけ」
ho 丁寧を表します。

第 2 2 4 回

Yung katulad ho ng dati.

[ヤン カトウーラドゥ ホッ ナン ダーティ]
「前回と同様のあれにしてください。」

Lagyan n'yo nga ng "bangs".

[ラグヤン ニョ が ナン バンズ]
「前髪を垂らしてください（置いてください）。」

yung iyong の口語形。

iyong = iyon + -g, iyon 「あれ（話題を表す形）」

katulad 「同様の」

ho 丁寧を表します。

dati 「(時間・順序が) 前の」

lagyan 「入れる」の原形。

n'yo ninyo の縮約形。

ninyo 「あなたたち、(丁寧を表して) あなた (話題を表さない形)」

nga 「たしかに」ここでは丁寧を表しています。

"bangs" 「(英語) 額に垂らした前髪」

○動詞「AがBをCに置く、入れる(Cは話題を表す形を取る)」の活用。

原形	lagyan [ラグヤン]
過去形	nilagyan [ニラグヤン]
現在形	nilalagyan [ニラーラグヤン]
未来形	lalagyan [ラーラグヤン]

第 2 2 5 回

Bahala na kayo, kung ano ang bagay sa akin.

[バハーラッ ナ カヨ クン アノ アン バーガイ サ アーキン]
「あなたにお任せします、私に似合うものは何かを。」

bahala 「責任」

na 「もう」

kayo 「あなたたち、(丁寧を表して) あなた (話題を表す形)」

kung 「もし～ならば、～かどうか」

ano 「何」

bagay 「適した」

akin 「私へ」

第 2 2 6 回

Huwag n'yong masyadong iklian.

[フワグ ニョん マシャードン イクリアン]

「あまり短くしないでください。」

Magpapaayos ho ako ng buhok.

[マグパーパーヨス ホッ アコ ナン ブホク]

「ヘアセットしてください。(私は髪を整頓してもらおうでしょう。)」

huwag 「～しないで」

n'yo ninyo の縮約形。

ninyo 「あなたたち、(丁寧を表して) あなた (話題を表さない形)」

-ng (母音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

masyado 「とても」

iklian 「短くする」の原形。

magpapaayos 「整頓させる」の未来形

ho 丁寧を表します。

ako 「私 (話題を表す形)」

buhok 「髪」

○動詞「AがBを短くする (Bは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 iklian [イクリアン]

過去形 iniklian [イニクリアン]

現在形 iniiklian [イニイクリアン]

未来形 iiklian [イーイクリアン]

○動詞「AがBを(誰かに) 整頓させる (Aは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 magpaayos [マグパーパーヨス]

過去形 nagpaayos [ナグパーパーヨス]

現在形 nagpapaayos [ナグパーパーパーヨス]

未来形 magpapaayos [マグパーパーパーヨス]

第 2 2 7 回

Puwede na ho bang itaas ang buhok ko?

[プウェーデ ナ ホッ バン イタアス アン ブホク コ?]

「髪をアップにしてもらえますか。」

Gusto ko kasi ng nakapusod.

[グスト コ カスイ ナン ナカプソドゥ]

「上で束ねるのが好きなので。」

puwede 「～できる」

na 「もう」

ho 丁寧を表します。

ba 疑問を表します。

-ng (母音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

itaas 「持ち上げる」の原形。

buhok 「髪」

ko 「私 (話題を表さない形)」

gusto 「好きなもの」

kasi 「だって～だから」

nakapusod 「頭頂に髪の毛を作る」の過去形。

○動詞「AがBを持ち上げる（Bは話題を表す）」の活用。

原形 itaas [イタアス]

過去形 itinaas [イティナアス]

現在形 itinataas [イティナタアス]

未来形 itataas [イタータアス]

○動詞「Aが頭頂に髪の毛を作る（Aは話題を表す）」の活用。

原形 makapusod [マカプソドゥ]

過去形 nakapusod [ナカプソドゥ]

現在形 nakakapusod [ナカーカプソドゥ]

未来形 makakapusod [マカーカプソドゥ]

第 2 2 8 回

Ayoko ho ng may "spray net".

[アヨーコ ホッ ナン マイ スプレイ ネットゥ]

「スプレーネットがあるのは嫌です。」

Magpapakulot ho ako.

[マグパーパクロトゥ ホッ アコ]

「ヘアカールしてください。」

ayoko ayaw ko 「私の嫌いなもの」の縮約形。

ho 丁寧を表します。

may 「～がある」

magpapakulot 「カールさせる」の未来形

ako 「私（話題を表す形）」

○動詞「AがBを（誰かに）カールさせる（Aは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 magpakulot [マグパクロトゥ]

過去形 nagpakulot [ナグパクロトゥ]

現在形 nagpapakulot [ナグパーパクロトゥ]

未来形 magpapakulot [マグパーパクロトゥ]

第 2 2 9 回

Medyo ho matatagalan. [メージョ ホッ マタータガラン]

「すこし時間が掛かるでしょう。」

Makakapaghintay ba kayo? [マカーカパグヒンタイ バ カヨ?]

「お待ちいただけるでしょうか。」

medyo 「すこしは」

ho 丁寧を表します。

matatagalan 「時間が掛かる」の未来形

makakapaghintay 「待つことができる」の未来形

ba 疑問を表します。

kayo 「あなたたち、(丁寧を表して) あなた (話題を表す形)」

○動詞「AがBに時間を掛ける (Bは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 matagalan [マタガラン]

過去形 natagalan [ナタガラン]

現在形 natatagalan [ナタータガラン]

未来形 matatagalan [マタータガラン]

○動詞「Aが待つことができる (Aは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 makapaghintay [マカパグヒンタイ]

過去形 nakapaghintay [ナカパグヒンタイ]

現在形 nakakapaghintay [ナカーカパグヒンタイ]

未来形 makakapaghintay [マカーカパグヒンタイ]

第230回

Dito ho kayo umupo.

[ディート ホッ カヨ ウムポッ] 「ここにお座りください。」

Dito ho kayo maupo.

[ディート ホッ カヨ マウポッ]

「この席にお着きください。

(あなたはあなた自身を席に着けてください。)」

dito 「ここ」

ho 丁寧を表します。

kayo 「あなたたち、(丁寧を表して) あなた (話題を表す形)」

umupo 「座る」の原形

maupo 「席に着く」の原形

○動詞「Aが座る (Aは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 umupo [ウムポッ]

過去形 umupo [ウムポッ]

現在形 umuupo [ウムーウポッ]

未来形 uupo [ウーウポッ]

○動詞「AがBを席に着ける (Bは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 maupo [マウポッ]

過去形 naupo [ナウポッ]

現在形 nauupo [ナウーウポッ]

未来形 mauupo [マウーウポッ]

今回の例文では、Aに相当する語句が省略されています。

第231回

Ayoko ho ng kulot na kulot.

[アヨーコ ホッ ナン クロトウ ナ クロトウ]
「すごくカールしたのは嫌いです。」

Gusto ko ng medyo hilaw lang.

[グスト コ ナン メージョ ヒラウ ラン]
「(パーマが) すこし掛かりきっていないのが好きです。」

ayoko ayaw ko 「私の嫌いなもの」の縮約形。

ho 丁寧を表します。

kulot 「カール ; カールした」 kulot na kulot は kulot の強調形です。

gusto 「好きなもの」

ko 「私 (話題を表さない形)」

medyo 「すこしは」

hilaw 「熟れてない」

lang 「～だけ」

第 2 3 2 回

Anong klaseng gamot ang gusto ninyo, lokal o "imported"?

[アノン クラーセン ガモトウ アン グスト ニニョ
ロウカル オ イムポるテドゥ]

「どんな種類のパーマ液がお好きですか、国産品それとも輸入品？」

Ano ho ang diperensiya?

[アノ ホッ アン ディペれーンシャ]
「違いは何ですか。」

Mas mahal ho ang "imported", pero mas malambot sa buhok.

[マス マハル ホッ アン イムポるテドゥ
ペーロ マス マラムボトウ サ ブホク]
「輸入品はより高価ですが、髪により優しいです。」

ano 「何」

-ng (母音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

klase 「種類」

gamot 「薬」

gusto 「好きなもの」

ninyo 「あなたたち、(丁寧を表して) あなた (話題を表さない形)」

lokal 「(英語の local から) 国内の」

o 「または」

"imported" 「(英語) 輸入された」

ho 丁寧を表します。

diperensiya 「違い」

mas 「もっと～」

mahal 「高価な」

pero 「しかし」

malambot 「柔らかい」

sa 英語の of 以外の前置詞のようなものと考えておいてください。

buhok 「髪」

第 2 3 3 回

Mahapdi ho ba?

「マハプディッ ホッ バ？」 「ひりひりしますか。」

Mainit ho bang masyado?

「マイーニトウ ホッ バン マシャード？」 「熱過ぎますか。」

Hindi ho, katamtaman lang.

「ヒンディッ ホッ カタムターマン ラン」

「いいえ、ちょうどいいです。」

mahapdi 「ひりひり痛む」

ho 丁寧を表します。

ba 疑問を表します。

mainit 「温度が高い」

-ng (母音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

masyado 「とても」

hindi 「～ではない、いいえ」

katamtaman 「ちょうど良い」

lang 「～だけ」

第 2 3 4 回

Tama na ho ba ang gupit sa likod?

「ターマッ ナ ホッ バ アン グピトウ サ リコドゥ？」

「後ろのカットはよろしいですか。」

Tingnan ninyo sa salaming ito.

「ティグナン ニニョ サ サラミン イト」

「この鏡で見てください。」

tama 「正確な、ちょうど良い」

na 「もう」

ho 丁寧を表します。

ba 疑問を表します。

gupit 「髪の刈り方」

likod 「背面」

tingnan 「見る」の原形。

ninyo 「あなたたち、(丁寧を表して) あなた (話題を表さない形)」

salamin 「鏡」

-g (n の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

ito 「これ (話題を表す形)」

○動詞「AがBを見る (Bは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 tingnan [ティグナン]

過去形 tiningnan [ティニグナン]

現在形 tinitingnan [ティニーティぐナン]

未来形 titingnan [ティーティぐナン]

今回の例文ではBに相当する語句が省略されています。

第235回

Magpapamanikyur ho ako.

[マグパーパマニキューる ホッ アコ]

「マニキュアをしてください。」

Magpapapedikyur ho ako.

[マグパーパペディキューる ホッ アコ]

「ペディキュアをしてください。」

magpapamanikyur 「マニキュアさせる」の未来形

magpapapedikyur 「ペディキュアさせる」の未来形

ho 丁寧を表します。

ako 「私（話題を表す形）」

○動詞「AがBを（誰かに）マニキュアさせる
（Aは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 magpamanikyur [マグパマニキューる]

過去形 nagpamanikyur [ナグパマニキューる]

現在形 nagpapamanikyur [ナグパーパマニキューる]

未来形 magpapamanikyur [マグパーパマニキューる]

○動詞「AがBを（誰かに）ペディキュアさせる
（Aは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 magpapapedikyur [マグパペディキューる]

過去形 nagpapapedikyur [ナグパペディキューる]

現在形 nagpapapedikyur [ナグパーパペディキューる]

未来形 magpapapedikyur [マグパーパペディキューる]

第236回

Huwag n'yong tatanggalin ang kyutikel ko, ha?

[フワグ ニョン タータンガリン アン キューティケル コ ハ?]

「私の甘皮を取らないでくださいね。」

Mamili ho kayo ng kulay ng kyuteks.

[マミリッ ホッ カヨ ナン クーライ ナン キューテクス]

「マニキュアの色をお選びください。」

huwag 「～しないで」

n'yo ninyo の縮約形。

ninyo 「あなたたち、（丁寧を表して）あなた（話題を表さない形）」

-ng（母音の後で）修飾する語と修飾される語とをリンクします。

tatanggalin 「引き離す」の原形。

kyutikel 「（英語 cuticle から）爪の付け根を覆う甘皮」

ko 「私（話題を表さない形）」

ha 「～だよ、わかったね（話し手が自分の発言内容にたいする
 こだわりを示すときに文末に置く）」

mamili 「選ぶ」の原形。

ho 丁寧を表します。

kayo 「あなたたち、（丁寧を表して）あなた（話題を表す形）」

ng 英語の前置詞 of のようなものと考えておいてください。後に続く語
句が話題を表さない形であることも表し、所有も表します。

kulay 「色」

kyuteks 「（米国製マニキュアの商品名から）マニキュア」

○動詞「AがBを引き離す（Bは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 tanggalin [タンガリン]

過去形 tinanggal [ティナングル]

現在形 tinatangan [ティナタンガル]

未来形 tatanggalin [タータンガリン]

○動詞「AがBを選ぶ（Aは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 mamili [マミリッ]

過去形 namili [ナミリッ]

現在形 namimili [ナミーミリッ]

未来形 mamimili [マミーミリッ]

第 2 3 7 回

Natyrul lang ang gusto ko.

[ナチュラル ラン アン グスト コ]

「私の好きなのは自然なだけのです。」

Magpapagupit ho ako.

[マグパーパグピトゥ ホッ アコ]

「髪を刈ってください。」

natyrul 「（西語 natural から）自然の」

lang 「～だけ」

gusto 「好きなもの」

ko 「私（話題を表さない形）」

magpapagupit 「髪を刈らせる」の未来形

ho 丁寧を表します。

ako 「私（話題を表す形）」

○動詞「AがBを（誰かに）髪を刈らせる（Aは話題を表す形を取る）」
の活用。

原形 magpagupit [マグパグピトゥ]

過去形 nagpagupit [ナグパグピトゥ]

現在形 nagpagupit [ナグパーパグピトゥ]

未来形 magpagupit [マグパーパグピトゥ]

第238回

Gusto ko ho ng maikli sa harap at mahaba sa likod.

[グスト コ ホッ ナン マイクリッ サ ハらブ
アトゥ マハーバッ サ リコドゥ]

「前で短いそして後ろで長いのが私は好きです。」

Gusto ko ho labas-tenga.

[グスト コ ホッ ラバステーが]
「耳を外へ出す髪型が私は好きです。」

Huwag n'yong masyadong aahitin ang tabi.

[フワグ ニョン マシャードン アーアヒーティン アン タビ]
「横はあまり剃らないでください。」

gusto 「好きなもの」

ko 「私（話題を表さない形）」

ho 丁寧を表します。

maikli 「短い」

sa 英語の of 以外の前置詞のようなものと考えておいてください。

harap 「前部」

at 「そして」

mahaba 「長い」

likod 「背面」

labas 「外」

tenga 「耳」

huwag 「～しないで」

n'yo ninyo の縮約形。

ninyo 「あなたたち、（丁寧を表して）あなた（話題を表さない形）」

-ng （母音の後で）修飾する語と修飾される語とをリンクします。

masyado 「とても」

aahitin 「剃る」の未来形。

tabi 「横」

○動詞「AがBを剃る（Bは話題を表す）」の活用。

原形 ahitin [アヒーティン]

過去形 inahit [イナーヒトゥ]

現在形 inaahit [イナアーヒトゥ]

未来形 aahitin [アーアヒーティン]

第239回

Bawasan niyo nga ang likod.

[パワーサン ニョ が アン リコドゥ]
「後ろの髪を減らしてください。」

Magpapaahit ho ako.

[マグパーパーヒトゥ ホッ アコ]

「(顔を) 剃ってください。」

bawasan 「減らす」の原形。

n'yo ninyo の縮約形。

ninyo 「あなたたち、(丁寧を表して) あなた (話題を表さない形)」

nga 「たしかに」ここでは丁寧を表しています。

likod 「背面」

magpapaahit 「剃ってもらう」の未来形

ho 丁寧を表します。

ako 「私 (話題を表す形)」

○動詞「AがBを減らす (Bは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 bawasan [パワーサン]

過去形 binawasan [ビナパワーサン]

現在形 binabawasan [ビナパワーサン]

未来形 babawasan [バーパワーサン]

○動詞「AがBを (誰かに) 剃らせる (Aは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 magpaahit [マグパーヒトゥ]

過去形 nagpaahit [ナグパーヒトゥ]

現在形 nagpapaahit [ナグパーパーヒトゥ]

未来形 magpapaahit [マグパーパーヒトゥ]

第 2 4 0 回

Pakiahit n'yo lang ang balbas ko.

[パキアーヒトゥ ニョ ラン アン バルバス コ]

「あごひげだけを剃ってください。」

Iwan n'yo ang patilya.

[イーワン ニョ アン パティヤー]

「もみあげを残してください。」

Pumikit ho kayo at medyo mainit ang tuwalya.

[プミキトゥ ホッ カヨ

アトゥ メージョ マイーニトゥ アン トゥワーリヤ]

「目を閉じてください、タオルはすこし熱いですから。」

pakiahit 「Aを剃って下さい (Aは話題を表す形を取る)」

n'yo ninyo の縮約形。

ninyo 「あなたたち、(丁寧を表して) あなた (話題を表さない形)」

lang 「～だけ」

ang 名詞の前に付く定冠詞 (英語の the) のようなものと考えておいてください。ここでは後に続く語句を名詞化「～こと、～もの」しています。

balbas 「(西語の barbas から) あごひげ」

ko 「私 (話題を表さない形)」

iwan 「置いていく」の原形

patilya 「(西語の patilla から) もみあげ」

pumikit 「目を閉じる」の原形

ho 丁寧を表します。

kayo 「あなたたち、(丁寧を表して) あなた (話題を表す形)」

at 「そして」

medyo 「すこしは」

mainit 「温度が高い」

tuwalya 「(西語の toalla から) タオル」

○動詞「AがBを置いていく (Bは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 iwan [イーワン]

過去形 iniwan [イニーワン]

現在形 iniiwan [イニーイーワン]

未来形 iiwan [イーイーワン]

○動詞「Aが目を開ける (Aは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 pumikit [プミキトゥ]

過去形 pumikit [プミキトゥ]

現在形 pumipikit [プミピキトゥ]

未来形 pipikit [ピーピキトゥ]

第241回

Saan ho ang hati ninyo?

[サアン ホッ アン ハーティッ ニニョ]

「あなたの分け目はどこですか。」

Sa bandang kaliwa ho.

[サ バンダン カリワッ ホッ] 「左側です。」

Sa bandang kanan ho.

[サ バンダン カーナン ホッ] 「右側です。」

Sa bandang gitna ho.

[サ バンダン ギトゥナッ ホッ] 「まん中です。」

saan 「どこへ」

ho 丁寧を表します。

hati 「分け目」

ninyo 「あなたたち、(丁寧を表して) あなた (話題を表さない形)」

banda 「場所、方向」

-ng (母音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

kaliwa 「左」

kanan 「右」

gitna 「中央」

第242回

Pakimasahe n'yo ang mukha ko.

[パキマサーヘ ニョ アン ムクハ コ]

「私の顔をマッサージしてください。」

Gusto kong makita ang likod.

〔グスト コン マキータ アン リコドゥ〕

「私は後ろを見たいです。」

Puwede ho bang hiramín yung salaming iyon?

〔プウェーデ ホ バン ヒラミン ヤン サラミン イヨン?〕

「あの鏡を貸してもらえますか。」

pakimasahe 「Aをマッサージしてください(Aは話題を表す形を取る)」

n'yo ninyo の縮約形。

ninyo 「あなたたち、(丁寧を表して) あなた (話題を表さない形)」

ang 名詞の前に付く定冠詞 (英語の the) のようなものと考えておいて下さい。ここでは後に続く語句が話題を表す形であることを表しています。

mukha 「顔」

ko 「私 (話題を表さない形)」

gusto 「好きなもの」

-ng (母音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

makita 「見える」の原形。

likod 「背面」

puwede 「～できる」

ho 丁寧を表します。

ba 疑問を表します。

hiramin 「借りる」の原形。

yung iyang の口語形。iyang = iyon + -g、iyon 「あれ (話題を表す形)」

-g (n の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

salamin 「鏡」

iyon 「あれ (話題を表す形)」

○動詞「AがBを見ることが出来る(Bは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 makita [マキータ]

過去形 nakita [ナキータ]

現在形 nakikita [ナキーキータ]

未来形 makikita [マキーキータ]

○動詞「AがBを借りる(Bは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 hiramín [ヒラミン]

過去形 hiniram [ヒニラム]

現在形 hinihiram [ヒニヒラム]

未来形 hihiramín [ヒーヒラミン]

第243回

Huwag n'yong lagyan ng pomada.

〔フワグ ニョン ラグヤン ナン ポマーダ〕

「ポマードを付けないでください。」

Magkano ho lahat?

[マグカーノ ホッ ラハトゥ] 「全部でいくらですか。」

huwag 「～しないで」

n'yo ninyo の縮約形。

ninyo 「あなたたち、(丁寧を表して) あなた (話題を表さない形)」

-ng (母音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

lagyan 「入れる」の原形。

pomada 「(西語から) ポマード」

magkano 「いくら」

ho 丁寧を表します。

lahat 「すべて」

○動詞「AがBをCに置く、入れる(Cは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 lagyan [ラグヤン]

過去形 nilagyan [ニラグヤン]

現在形 nilalagyan [ニラーラグヤン]

未来形 lalagyan [ラーラグヤン]

今回の例文ではCが省略されています。

銀行で

第244回

Puwede ho bang magpapalit ng yen sa peso?

[プウェーデ ホッ バン マグパーパリトゥ

ナン イェン サ ペーソ?]

「円をペソに両替してもらえますか。」

Gusto ko hong ipapalit ang isang daang libong yen sa peso.

[グスト コ ホン イパーパリトゥ

アン イサン ダアン リーボン イェン サ ペーソ]

「私は10万円をペソに両替してもらいたいです。」

Magkano ho ang palit ngayon?

[マグカーノ ホッ アン パリトゥ がヨン]

「きょう、交換レートはいくらですか。」

puwede 「～できる」

ho 丁寧を表します。

ba 疑問を表します。

-ng (母音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

magpapalit 「交換してもらおう」の未来形

ng 英語の前置詞 of のようなものと考えておいてください。後に続く語句が話題を表さない形であることも表し、所有も表します。

yen 「円 (日本の貨幣単位)」

sa 英語の of 以外の前置詞のようなものと考えておいてください。

peso 「(スペイン語からの借用数詞で表す場合の) ペソ」

gusto 「好きなもの」

ko 「私（話題を表さない形）」

ipapalit 「交換してもらう」の未来形。

ang 名詞の前に付く定冠詞（英語の the）のようなものと考えておいて下さい。ここでは後に続く語句が話題を表す形であることを表しています。

isa 「1（タガログ語の固有数詞）」

daan 「100（タガログ語の固有数詞）」

-g (n の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

libo 「1,000（タガログ語の固有数詞）」

magkano 「いくら」

palit 「交換」

ngayon 「今、きょう」

○動詞「AがBを（誰かに）交換させる（Aは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 magpapalit [マグパーパリトゥ]

過去形 nagpapalit [ナグパーパリトゥ]

現在形 nagpapapalit [ナグパーパパリトゥ]

未来形 magpapapalit [マグパーパパリトゥ]

ここではAが省略されています。

○動詞「AがBにCを交換させる（Cは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 ipapalit [イパーパリトゥ]

過去形 ipinapalit [イピナパリトゥ]

現在形 ipinapapalit [イピナパーパリトゥ]

未来形 ipapapalit [イパーパパリトゥ]

ここではBが省略されています。

第245回

Kash ho ba o "traveler's checks"?

[カッシュ ホッ バ オ トウらヴェレるズ チェックス?]

「現金ですか、それとも旅行者用小切手ですか。」

Mas mataas nang kaunti ang palit sa "traveler's checks".

[マス マタアス ナン カウンティ

アン パリトゥ サ トウらヴェレるズ チェックス]

「旅行者用小切手の交換レートはすこし高いです。」

Kash ho. [カッシュ ホッ] 「現金です。」

kash 「(英語の cash から) 現金」

ho 丁寧を表します。

ba 疑問を表します。

o 「または」

"traveler's checks" 「(英語) 旅行者用小切手」

mas 「もっと～」

mataas 「高い」

nang 後続く語句を副詞化します。

kaunti 「少し」

ang 名詞の前に付く定冠詞（英語の the）のようなものと考えておいて下さい。ここでは後続く語句が話題を表す形であることを表しています。

palit 「交換」

sa 英語の of 以外の前置詞のようなものと考えておいてください。

第 2 4 6 回

Kung ganoon, ang palit sa sampung libong yen ay isang libong piso ho.

[クン ガノオン アン パリトゥ サ サムプン リーボン イエン
アイ イサン リーボン ピーソ ホッ]

「もしそうなら、1 万円の交換レートは1 千ペソです。」

kung 「もし～ならば、～かどうか」

ganoon 「そのように」

palit 「交換」

sampu 「1 0 （タガログ語の固有数詞）」

-ng （母音の後で）修飾する語と修飾される語とをリンクします。

libo 「1,000 （タガログ語の固有数詞）」

yen 「円（日本の貨幣単位）」

ay "A B" を "B ay A" と、語順を転倒させます。

isa 「1 （タガログ語の固有数詞）」

piso 「（タガログ語の固有数詞で表す場合の場合の）ペソ」

ho 丁寧を表します。

第 2 4 7 回

Itago ninyo ang resibo, para kung may sobra kayong peso, puwede ninyo uling ipapalit sa yen pag aalis na kayo.

[イターゴッ ニニョ アン れスィーボ パーら クン マイ
ソーブラ カヨン ペーソ プウェーデ ニニョ ウリン
イパーパリトゥ サ イエン パグ アーアリス ナ カヨ]

「レシートは取っておいてください、あなたに余分なペソがあった場合、お立ちになるときにまた円に両替できるように。」

itago 「隠す」の原形。

ninyo 「あなたたち、（丁寧を表して）あなた（話題を表さない形）」

resibo 「（西語から）領収書」

para 「～ために」

kung 「もし～ならば、～かどうか」

may 「～がある」

sobra 「過度の」

kayo 「あなたたち、（丁寧を表して）あなた（話題を表す形）」

-ng （母音の後で）修飾する語と修飾される語とをリンクします。

peso 「（スペイン語からの借用数詞で表す場合の）ペソ」

puwede 「～できる」

uli 「ふたたび」

ipapalit 「交換してもらう」の未来形。

yen 「円（日本の貨幣単位）」

pag 「～したとき」

aalis 「去る」の未来形。

na 「もう」

○動詞「AがBを隠す（Bは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 itago [イターゴッ]

過去形 itinago [イティナーゴッ]

現在形 itinatago [イティナターゴッ]

未来形 itatago [イターターゴッ]

○動詞「AがBにCを交換させる（Cは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 ipapalit [イパーパリトゥ]

過去形 ipinapalit [イピナパリトゥ]

現在形 ipinapapalit [イピナパーパリトゥ]

未来形 ipapapalit [イパーパパリトゥ]

ここではBが省略されています。

○動詞「Aが去る（Aは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 umalis [ウマリス]

過去形 umalis [ウマリス]

現在形 umaalis [ウマーアリス]

未来形 aalis [アーアリス]

第248回

Gusto ko hong magbukas ng "dollar account".

[グスト コ ホン マグブカス ナン ダラー アカウトゥ]

「私はドル口座を開きたいのです。」

Puwede ho kayong magbukas, kung may tseke o "traveller's checks" kayo na inisyu sa labas ng Pilipinas.

[プウェーデ ホッ カヨン マグブカス クン マイ チェーケ オ
トゥらヴえれるズ チェックス カヨ ナ イニシュー サ ラバス
ナン ピリピーナス]

「あなたはお開きになれます、フィリピンの外で発行した小切手または
旅行者用小切手をお持ちならば。」

gusto 「好きなもの」

ko 「私（話題を表さない形）」

ho 丁寧を表します。

-ng（母音の後で）修飾する語と修飾される語とをリンクします。

magbukas 「開く」の原形

"dollar account" 「（英語）ドル口座」

puwede 「～できる」

kayo 「あなたたち、(丁寧を表して) あなた (話題を表す形)」
kung 「もし～ならば、～かどうか」
may 「～がある」
tseke 「(西語) 小切手」
o 「または」
"traveler's checks" 「(英語) 旅行者用小切手」
na (子音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。
inisyu 「発行する」の過去形。
labas 「外」
Pilipinas 「フィリピン」

○動詞「AがBを隠す (Bは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 itago [イターゴッ]
過去形 itinago [イティナーゴッ]
現在形 itinatago [イティナターゴッ]
未来形 itatago [イターターゴッ]

○動詞「AがBを開く (Aは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 magbukas [マグブカス]
過去形 nagbukas [ナグブカス]
現在形 nagbubukas [ナグブーブカス]
未来形 magbubukas [マグブーブカス]

○動詞「AがBを発行する (Bは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 isyuhin [イシューヒン]
過去形 inisyu [イニシュー]
現在形 iniisyu [イニーイシュー]
未来形 iisyuhin [イーイシューヒン]

ここではAが省略されています。

第249回

May pasport ba kayo?

[マイ パスポート バ カヨ?]

「あなたにはパスポートがございますか。」

Hindi ko ho dala ang pasport ko.

[ヒンディッ コ ホッ ダラ アン パスポート コ]

「パスポートは持ってきていません。」

(私のパスポートは私の運搬物ではありません。)

Puwede na ho ba ang ARC ko?

[プウェーデ ナ ホッ バ アン エイスィーアーる コ?]

「私の外国人登録証でできますか。」

may 「～がある」

pasport 「(英語の passport から) パスポート」

ba 疑問を表します。

kayo 「あなたたち、(丁寧を表して) あなた (話題を表す形)」

hindi 「～ではない、いいえ」
ko 「私（話題を表さない形）」
ho 丁寧を表します。
dala 「運搬物」
puwede 「～できる」
na 「もう」

ARC 「(Alien Registration Certificate の略) 外国人登録証」

第 2 5 0 回

Gusto ko hong magdeposito sa bangkong ito.

[グスト コ ホン マグデポースイト サ バンコン イト]
「私はこの銀行に預金したいのです。」

Magkano ho ba ang interes sa "savings account" sa peso?

[マグカーノ ホッ バ アン インテレス
サ セイヴィンズ アカウントウ サ ペソ]
「ペソの普通預金口座の利子はいくらですか。」

gusto 「好きなもの」
ko 「私（話題を表さない形）」
ho 丁寧を表します。
-ng (母音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。
magdeposito 「預金する」の原形
sa 英語の of 以外の前置詞のようなものと考えておいてください。
bangko 「(西語の banco から) 銀行」
ito 「これ（話題を表す形）」
magkano 「いくら」
ba 疑問を表します。
interes 「(西語から) 利子」
"savings account" 「(英語) 普通預金口座」
peso 「(スペイン語からの借用数詞で表す場合の) ペソ」

○動詞「AがBを預金する（Aは話題を表す形を取る）」の活用。

原形	magdeposito	[マグデポースイト]
過去形	nagdeposito	[ナグデポースイト]
現在形	nagdedeposito	[ナグデーデポースイト]
未来形	magdedeposito	[マグデーデポースイト]

第 2 5 1 回

"Nine percent" at mas mataas pa kung ita-"time deposit" ninyo.

[ナイン ぺるセントウ アトウ マス マタアス パ
クン イタータイムデポースイトウ ニニョ]
「9パーセントです、そしてもしあなたが定期預金に
なさるならばさらに高いです。」

at 「そして」
mas 「もっと～」
mataas 「高い」
pa 「まだ」
kung 「もし～ならば、～かどうか」
ita-"time deposit" 「定期預金にする」の未来形。
ninyo 「あなたたち、(丁寧を表して) あなた (話題を表さない形)」

○動詞「AがBを定期預金にする(Bは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 i-"time deposit" [イタイムデポースイトゥ]
過去形 itina-"time deposit" [イティナタイムデポースイトゥ]
現在形 itinata-"time deposit" [イティナタータイムデポースイトゥ]
未来形 ita-"time deposit" [イタータイムデポースイトゥ]

ここではBが省略されています。

第252回

Magkano ho ba ang pinakamaliit na halagang puwedeng ideposito sa "time deposit"?

[マグカーノ ホッ バ アン ピナカマリイトゥ ナ ハラガン
プウェーデン イデポースイト サ タイム ディポズイトゥ]
「定期預金に預金できるいちばん小さい金額はいくらですか。」

Sanlibong piso ho.

[サンリーボン ピーソ ホッ] 「1,000 ペソです。」

At ibibigay agad sa inyo ang interes.

[アトゥ イビービガイ アガドゥ サ イニョ アン インテレス]
「そして利子はあなたにすぐに差し上げます。」

magkano 「いくら」

ho 丁寧を表します。

ba 疑問を表します。

pinakamaliit 「いちばん小さい」

na (子音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

halaga 「金額」

-ng (母音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

puwede 「～できる」

ideposito 「預金する」の原形。

"time deposit" 「(英語) 定期預金」

sanlibo 「1,000 (タガログ語の固有数詞)」

piso 「(タガログ語の固有数詞で表す場合の) ペソ」

at 「そして」

ibibigay 「与える」の未来形

agad 「すぐに」

inyo 「あなたたちへ、(丁寧を表して) あなたへ」

interes 「(西語から) 利子」

○動詞「AがBを預金する（Bは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 ideposito [イデポースイト]
過去形 idineposito [イディネポースイト]
現在形 idinedeposito [イディネデポースイト]
未来形 idedeposito [イデーデポースイト]

ここではAが省略されています。

○動詞「AがBを与える（Bは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 ibigay [イビガイ]
過去形 ibinigay [イビニガイ]
現在形 ibinibigay [イビーニビガイ]
未来形 ibibigay [イビービガイ]

ここではAが省略されています。

第 2 5 3 回

Sige, ita-"time deposit" ko na lang ho ang pera ko.

[スイゲ イタータイムディポズイトウ コ ナ ラン ホッ
アン ペーら コ]

「それでは、私は私のお金を定期預金にします。」

Gaano katagal ang gusto ninyo?

[ガアーノ カタガル アン グスト ニニョ]

「お好みはどのくらいの期間ですか。」

Mga anim na buwan lang ho.

[マが アーニム ナ ブワン ラン ホッ]

「6 か月くらいです。」

sige 「じゃあ、ほら」

ita-"time deposit" 「定期預金にする」の未来形。

ko 「私（話題を表さない形）」

na 「もう」

lang 「～だけ」

ho 丁寧を表します。

pera 「金（かね）」

gaano 「どのくらい」

katagal 「(gaano ～ katagal で) 長い時間」

gusto 「好きなもの」

ninyo 「あなたたち、(丁寧を表して) あなた（話題を表さない形）」

mga 複数を表します。

anim 「6（タガログ語の固有数詞）」

na (子音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

buwan 「(1 年を 12 か月に分けた) 月」

○動詞「AがBを定期預金にする(Bは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 i-"time deposit" [イタイムデポースイトウ]

過去形 itina-"time deposit" [イティナタイムデポースイトゥ]
現在形 itinata-"time deposit" [イティナタータイムデポースイトゥ]
未来形 ita-"time deposit" [イタータイムデポースイトゥ]

第 2 5 4 回

May hinihintay ho akong dolyar galing sa Dyapan.

[マイ ヒニーヒンタイ ホッ アコン ドリャる
ガーリン サ ジャパン]

「私は日本からのドルを待っています。

(日本からのドルで私の待っているのがあります。)」

Gusto ko lang malaman kung dumating na.

[グスト コ ラン マラーマン クン ドウマティン ナ]

「私はもう着いたかどうか知りたいのですが。」

Gusto ko ho sanang magwidro ng dalawang daang dolyar.

[グスト コ ホッ サーナン マグウィドウロ
ナン ダラワン ダアン ドリャる]

「私は 200 ドルを引き出したいのですが。」

Ano ho ang gagawin ko?

[アノ ホッ アン ガーガウイン コ]

「どうすればよいですか。(私がするであろうことは何ですか。)」

may 「～がある」

hinihintay 「待つ」の現在形。

ho 丁寧を表します。

ako 「私 (話題を表す形)」

-ng (母音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

dolyar 「(西語から) ドル」

galing 「～から来た (そして今ここにいる)」

Dyapan 「(英語の Japan から) 日本」

gusto 「好きなもの」

ko 「私 (話題を表さない形)」

lang 「～だけ」

malaman 「知ることができる」の原形。

kung 「もし～ならば、～かどうか」

dumating 「到着する」の過去形。

na 「もう」

sana 「～だったらなあ」

magwidro 「引き出す」の原形

ng 英語の前置詞 of のようなものと考えておいてください。後に続く語句が話題を表さない形であることも表し、所有も表します。

dalawa 「2 (タガログ語の固有数詞)」

daan 「100 (タガログ語の固有数詞)」

-g (n の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

ano 「何」

ginagawa 「する」の現在形。

○動詞「AがBを待つ（Bのほうが話題を表す）」の活用。

原形 hintayin [ヒンタイン]

過去形 hinintay [ヒニンタイ]

現在形 hinihintay [ヒニーヒンタイ]

未来形 hihintayin [ヒーヒンタイン]

○動詞「AがBを知ることができる（Bは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 malaman [マラーマン]

過去形 nalaman [ナラーマン]

現在形 nalalaman [ナラーラーマン]

未来形 malalaman [マラーラーマン]

○動詞「Aが到着する（Aは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 dumating [ドゥマティン]

過去形 dumating [ドゥマティン]

現在形 dumarating [ドゥマらティン]

未来形 darating [ダらティン]

○動詞「AがBを引き出す（Aは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 magwidro [マグウィドゥろ]

過去形 nagwidro [ナグウィドゥろ]

現在形 nagwiwidro [ナグウィーウィドゥろ]

未来形 magwiwidro [マグウィーウィドゥろ]

○動詞「AがBをする（Bは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 gawin [ガウイン]

過去形 ginawa [ギナーワッ]

現在形 ginagawa [ギナーガワッ]

未来形 gagawin [ガーガウイン]

第255回

Paki-"fill up" ninyo iyong papel na kulay puti, tapos ibigay ninyo roon sa "window six" kasama ng bangkbuk ninyo.

[パキフィルアップ ニニョ イヨン パペル ナ クーライ プティッ
ターポス イビガイ ニニョ ろオン サ ウィンドウ スィックス
カサーマ ナン バンクブック ニニョ]

「あの白い色の紙に記入してください、それからあそこの6番窓口で
あなたの通帳といっしょに渡してください。」

paki-"fill up" 「記入してください」

ninyo 「あなたたち、（丁寧を表して）あなた（話題を表さない形）」

iyon 「あれ（話題を表す形）」

-g（nの後で）修飾する語と修飾される語とをリンクします。

papel 「（西語から）紙」

na（子音の後で）修飾する語と修飾される語とをリンクします。

kulay 「色」
puti 「白い」
tapos 「それから」
ibigay 「与える」の原形
roon 「(母音の後で) あそこ」 子音の後では doon となります。
母音の後でも doon となることもあります。
kasama 「連れ」
bangkbuk 「(英語の bankbook から) 通帳」

○動詞「AがBを与える（Bは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 ibigay [イビガイ]
過去形 ibinigay [イビニガイ]
現在形 ibinibigay [イビーニビガイ]
未来形 ibibigay [イビービガイ]

第 2 5 6 回

Puro tig-iisang dolyar naman ito!

[プーロ ティグイーイサン ドリャる ナマン イト]
「これは 1 ドル札ばかりです！」

Wala ho bang mas malaki?

[ワラ ホッ バン マス マラキ?]
「もっと大きい(額面)のは無いですか。」

Puwede ho bang palitan ninyo ito ng mas maliit?

[プウェーデ ホッ バン パリタン ニニョ イト
ナン マス マリイト?]
「これをもっと小さい(額面)のに両替してもらえますか。」

puro 「(西語から) 混ぜ物の無い」

tig-iisa 「それぞれについて 1 個ずつ」

-ng (母音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

dolyar 「(西語から) ドル」

naman 視点の違い・転換などを表します。

ito 「これ(話題を表す形)」

wala 「ない、いない」

ho 丁寧を表します。

ba 疑問を表します。

mas 「もっと～」

malaki 「大きい」

puwede 「～できる」

palitan 「取り替える」の原形

ninyo 「あなたたち、(丁寧を表して) あなた(話題を表さない形)」

ng 英語の前置詞 of のようなものと考えておいてください。後に続く語句が話題を表さない形であることも表し、所有も表します。

maliit 「小さい」

○動詞「AがBを取り替える（Bは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 palitan [パリタン]
過去形 pinalitan [ピナリタン]
現在形 pinapalitan [ピナパリタン]
未来形 papalitan [パーパリタン]

第257回

Nakatanggap ho ako ng "notice" galing sa Amerika.

[ナカタンガプ ホッ アコ ナン ノウティス
ガーリン サ アメーリカ]

「私はアメリカから来た通知を受け取りました。」

Saan ko ho puwedeng makuha ang pera?

[サアン コ ホッ プウェーデン マクーハ アン ペーら]
「私はどこでその金を手に入れることができますか。」

nakatanggap 「受け取る」の過去形

ho 丁寧を表します。

ako 「私（話題を表す形）」

"notice" 「(英語) 通知」

galing 「～から来た（そして今ここにいる）」

Amerika 「(英語から) アメリカ」

saan 「どこへ」

ko 「私（話題を表さない形）」

puwede 「～できる」

-ng (母音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

makuha 「取ることができる」の原形。

pera 「金（かね）」

○動詞「AがBを受け取る（Aは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 makatanggap [マカタンガプ]
過去形 nakatanggap [ナカタンガプ]
現在形 nakakatanggap [ナカーカタンガプ]
未来形 makakatanggap [マカーカタンガプ]

○動詞「AがBを取ることができる（Bは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 makuha [マクーハ]
過去形 nakuha [ナクーハ]
現在形 nakukuha [ナクークーハ]
未来形 makukuha [マクークーハ]

第258回

Magtanong na lang kayo sa babae sa "counter two".

[マグタノン ナ ラン カヨ サ ババーエ サ カウンテる トゥー]
「2番カウンターで女性にお尋ねください。」

Ilang buwan ho kaya bago (ko) makuha ang pera?

[イラン ブワン ホッ カヤッ バーゴ (コ) マクーハ アン ペーら?]

「(私が) お金を手に入れるまで何か月でしょうか。」

magtanong 「尋ねる」の原形。

na 「もう」

lang 「～だけ」

kayo 「あなたたち、(丁寧を表して) あなた (話題を表す形)」

babae 「女」

ilan 「いくつ」

-g (n の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

buwan 「(1 年を 12 か月に分けた) 月」

ho 丁寧を表します。

kaya 「～かしら」

bago 「～する前に」

ko 「私 (話題を表さない形)」

makuha 「取ることができる」の原形。

pera 「金 (かね)」

○動詞「A が尋ねる (A は話題を表す形を取る)」の活用。

原形 magtanong [マグタノン]

過去形 nagtanong [ナグタノン]

現在形 nagtatanong [ナグタータノン]

未来形 magtatanong [マグタータノン]

○動詞「A が B を取ることができる (B は話題を表す形を取る)」の活用。

原形 makuha [マクーハ]

過去形 nakuha [ナクーハ]

現在形 nakukuha [ナクークーハ]

未来形 makukuha [マクークーハ]

第 2 5 9 回

Gusto ko hong magpadala ng pera sa Baguio.

[グスト コ ホン マグパダラ ナン ペーら サ バギオ]

「私はバギオにお金を送ってほしいのです。」

May "branch" ba kayo roon?

[マイ ブランチ バ カヨ ろオン?]

「あなた達はあちらに支店がありますか。」

Ilang araw ho kaya bago (niya) matanggap ang pera?

[イラン アーラウ ホッ カヤッ

バーゴ (ニヤ) マタンガプ アン ペーら]

「(あちらの人が) そのお金を受け取れるまで何日掛かるでしょうか。」

gusto 「好きなもの」

ko 「私 (話題を表さない形)」

ho 丁寧を表します。

-ng (母音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

magpadala 「送ってもらう」の原形。

pera 「金 (かね)」

may 「～がある」

"branch" 「(英語) 支店」

ba 疑問を表します。

kayo 「あなたたち、(丁寧を表して) あなた (話題を表す形)」

roon 「(母音の後で) あそこ」 子音の後では doon となります。

母音の後でも doon となることもあります。

ilan 「いくつ」

-g (n の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

araw 「太陽、日、曜日」

kaya 「～かしら」

bago 「～する前に」

niya 「彼、彼女 (話題を表さない形)」

matanggap 「受け取れる」の原形。

○動詞「AがBを(誰かに)送らせる(Aは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 magpadala [マグパダラ]

過去形 nagpadala [ナグパダラ]

現在形 nagpapadala [ナグパーパダラ]

未来形 magpapadala [マグパーパダラ]

○動詞「AがBを受け取ることができる(Bは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 matanggap [マタンガプ]

過去形 natanggap [ナタンガプ]

現在形 natatanggap [ナタータンガプ]

未来形 matatanggap [マタータンガプ]

郵便局・電報局で

第260回

Maghuhulog sana ako ng sulat, saan ho (ba) ang pos opis?

[マグフーフーログ サーナ アコ ナン スーラトゥ]

サアン ホッ (バ) アン ポス オーピス]

「私は手紙を投函したいのですが、郵便局はどこですか。」

Malapit ho ba rito?

[マラーピトゥ ホッ バ リート?]

「ここから近いですか。」

Hanggang anong oras ho bukas ang pos opis?

[はんガン アノン オーラス ホッ ブカス アン ポス オーピス]

「何時まで郵便局は開いていますか。」

maghuhulog 「投函する (ポストに落とす)」の未来形。

sana 「～だったらなあ」
ako 「私（話題を表す形）」

sulat 「手紙」

saan 「どこへ」

ho 丁寧を表します。

ba 疑問を表します。

pos opis 「(英語の post office から) 郵便局」

malapit 「近い」

rito 「(母音の後で) ここ」 子音の後では dito となります。

母音の後でも dito となることもあります。

hanggang 「～まで」

ano 「何」

-ng (母音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

oras 「時間、時 (とき)」

bukas 「開いている」

○動詞「AがBを落とす (Aは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 maghulog [マグフーログ]

過去形 naghulog [ナグフーログ]

現在形 naghuhulog [ナグフーフーログ]

未来形 maghuhulog [マグフーフーログ]

第261回

Bukas ho ito mula alas otso ng umaga hanggang alas singko,

pero pag Sabado, hanggang alas dose lang ng tanghali.

[ブカス ホッ イト ムーラッ アラス オーチョ ナン ウマーガ

はんガン アラス スィンコ ペーろ パグ サバド

はんガン アラス ドーセ ラン ナン タンハーリッ]

「ここは朝8時から5時まで開いています、

でも土曜日の場合は、昼12時までです。」

bukas 「開いている」

ho 丁寧を表します。

ito 「これ (話題を表す形)」

mula 「～から」

alas 「～時」

otso 「8 (スペイン語からの借用数詞)」

金額・時刻・日付・年号などを表すとき、(タガログ語の) 固有数詞も (スペイン語・英語からの) 借用数詞も使われますが、日常会話では、英語 (one, two, three, ...)・スペイン語 (uno, dos, tres, ...)・タガログ語 (isa, dalawa, tatlo, ...) の順に好まれます。

umaga 「朝」

hanggang 「～まで」

singko 「5 (スペイン語からの借用数詞)」

pero 「しかし」
pag 「～したとき」
Sabado 「土曜日」
dose 「12（スペイン語からの借用数詞）」
lang 「～だけ」
tanghali 「昼（正午ごろ）」

第262回

Magkano ho kaya aabutin ang selyo sa sulat na ito?

[マグカーノ ホッ カヤッ アーアブティン アン セーリョ
サ スーラトゥ ナ イト]

「この手紙に切手はいくらになるのでしょうか。」

Sandali lang ho at titimbangin ko.

[サンダリッ ラン ホッ アトゥ ティーティムバギン コ]
「ちょっと待ってください、私が重さを測りますから。」

magkano 「いくら」

ho 丁寧を表します。

kaya 「～かしら」

aabutin 「届く」の未来形。

selyo 「(西語の cello から) 印章、郵便切手」

sulat 「手紙」

na (子音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

ito 「これ(話題を表す形)」

sandali 「少しの間」

lang 「～だけ」

at 「そして」

timbangin 「重さを測る」の未来形。

ko 「私(話題を表さない形)」

○動詞「AがBに届く(Bは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 abutin [アブティン]

過去形 inabot [イナボトゥ]

現在形 inaabot [イナアボトゥ]

未来形 aabutin [アーアブティン]

○動詞「AがBの重さを測る(Bは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 timbangin [ティムバギン]

過去形 tinimbang [ティニムバン]

現在形 tinitimbang [ティニーティムバン]

未来形 titimbangin [ティーティムバギン]

第263回

Mahigit ito sa sampung grams, kaya anim na piso ho ito.

[マヒギトゥ イト サ サンプン グラムズ]

カヤッ アーニム ナ ピーソ ホッ イト]

「これは10グラムを超えています、だからこれは6ペソです。」

Wala hong sampung grams, kaya tatlong piso lang ito.

[ワラッ ホン サンプン グラムズ

カヤッ タトゥロン ピーソ ラン イト]

「10グラムは無いです、だからこれは3ペソだけです。」

mahigit 「～を超えて」

ito 「これ（話題を表す形）」

sampu 「10（タガログ語の固有数詞）」

-ng（母音の後で）修飾する語と修飾される語とをリンクします。

grams 「（英語から）グラム」

kaya 「したがって」

anim 「6（タガログ語の固有数詞）」

na（子音の後で）修飾する語と修飾される語とをリンクします。

piso 「（タガログ語の固有数詞で表す場合の）ペソ」

ho 丁寧を表します。

wala 「ない、いない」

tatlo 「3（タガログ語の固有数詞）」

lang 「～だけ」

第264回

Tama na ho ba ang selyo nitong sulat?

[ターマッ ナ ホッ バ アン セーリョ ニトン スーラトゥ?]

「この手紙の切手はもう正確ですか。」

Kulang pa ho ng singkuwenta sentimos.

[クーラン パ ホッ ナン スィンクウェンタ センティモス]

「まだ50センタボ不十分です。」

Pagbilhan nga ho ng pitong tigtatatlong pisong selyo at labinlimang "aerogramme".

[パグビルハン が ホッ ナン ピトン ティグタータトゥロン

ピーソン セーリョ アトゥ ラビンリマン エアログラム]

「3ペソ切手7枚（7個の各3ペソの切手）と15個の航空郵便（用）を売ってください。」

Pabili nga ho ng pitong tigtatatlong pisong selyo at labinlimang "aerogramme".

[パビリ が ホッ ナン ピトン ティグタータトゥロン ピーソン

セーリョ アトゥ ラビンリマン エアログラム]

「3ペソ切手7枚（7個の各3ペソの切手）と15個の航空郵便（用）を売ってください。」

tama 「正確な、ちょうど良い」

na 「もう」

ho 丁寧を表します。

ba 疑問を表します。

selyo 「（西語の cello から）印章、郵便切手」

nito 「これ（話題を表さない形）」
-ng（母音の後で）修飾する語と修飾される語とをリンクします。
sulat 「手紙」
kulang 「不十分な」
pa 「まだ」
singkuwenta 「50（スペイン語からの借用数詞）」
sentimos 「センタボ（100分の1ペソ）」
pagbilhan 「売る」の原形
nga 「たしかに」ここでは丁寧を表しています。
pito 「7（タガログ語の固有数詞）」
tigtatatlo 「それぞれについて3ずつ」
piso 「（タガログ語の固有数詞で表す場合の）ペソ」
at 「そして」
labinlima 「15（タガログ語の固有数詞）」
"aerogramme" 「（英語）航空郵便」
pabili 「売ってください」

○動詞「AがBをCに売る（Cは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 pagbilhan [パグビルハン]
過去形 pinagbilhan [ピナグビルハン]
現在形 pinagbibilhan [ピナグビービルハン]
未来形 pagbibilhan [パグビービルハン]

ここではCが省略されています。

第265回

Paki-"register" nga ho itong sulat.

[パキレジステる が ホッ イトン スーラトゥ]
「この手紙を書留にしてください。」

Magkano (na) ho ang dapat kong bayaran?

[マグカーノ (ナ) ホッ アン ダーパトゥ コン バヤーラン]
「私が支払わなければならないのはいくらですか。」

paki-"register" 「Aを書留にしてください（Aは話題を表す形を取る）」

nga 「たしかに」ここでは丁寧を表しています。

ho 丁寧を表します。

ito 「これ（話題を表す形）」

-ng（母音の後で）修飾する語と修飾される語とをリンクします。

sulat 「手紙」

magkano 「いくら」

na 「もう」

dapat 「～しなければならない」

ko 「私（話題を表さない形）」

bayaran 「支払う」の原形。

○動詞「AがBの代金を支払う（Bは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 bayaran [バヤーらん]

過去形 binayaran [ビナヤーらん]

現在形 binabayaran [ビナーバヤーらん]

未来形 babayaran [バーバヤーらん]

第266回

Gusto ko ho sanang ipadala itong pakete sa Dyapan.

[グスト コ ホッ サーナン イパダラ イトン パケーテ サ ジャパン]

「私はこの小包を日本へ送ってもらいたいのですが。」

"Air mail" ho ba ito o "sea mail"?

[エー メール ホッ バ イト オ スィー メール]

「これは航空便ですか、それとも船便ですか。」

"Sea mail" lang ho.

[スィー メール ラン ホッ]

「船便でいいです。」

gusto 「好きなもの」

ko 「私（話題を表さない形）」

ho 丁寧を表します。

sana 「～だったらなあ」

-ng（母音の後で）修飾する語と修飾される語とをリンクします。

ipadala 「送ってもらう」の原形。

ito 「これ（話題を表す形）」

pakete 「（西語の *paquete* から）小包」

Dyapan 「（英語の *Japan* から）日本」

"air mail" 「（英語）航空便」

ba 疑問を表します。

o 「または」

"sea mail" 「（英語）船便」

lang 「～だけ」

○動詞「AがBにCを送らせる（Cは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 ipadala [イパダラ]

過去形 ipinadala [イピナダラ]

現在形 ipinapadala [イピナパダラ]

未来形 ipapadala [イパーパダラ]

ここではBが省略されています。

第267回

Gaano ho katagal aabutin ang "sea mail"?

[ガアーノ ホッ カタガル アーアブーティン アン スィー メール]

「船便はどのくらいの時間に達するでしょうか。」

Aabutin ng mahigit na isang buwan ho.

[アーアブーティン ナン マヒギトゥ ナ イサン ブワン ホッ]
「1 か月以上に達するでしょう。」

gaano 「どのくらい」

ho 丁寧を表します。

katagal 「(gaano ～ katagal で) 長い時間」

aabutin 「届く」の未来形。

"sea mail" 「(英語) 船便」

mahigit 「～を超えて」

na (子音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

isa 「1 (タガログ語の固有数詞)」

-ng (母音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

buwan 「(1 年を 12 か月に分けた) 月」

○動詞「A が B に届く (B は話題を表す形を取る)」の活用。

原形 abutin [アブティン]

過去形 inabot [イナボトゥ]

現在形 inaabot [イナアボトゥ]

未来形 aabutin [アーアブティン]

ここでは B が省略されています。

第 268 回

Pakipirmahan nga ninyo ito at pakisulat din ninyo kung ano ang nasa loob ng pakete.

[パキピるマハン ガッ ニニョ イト アトゥ パキスーラトゥ
ディン ニニョ アノ アン ナーサ ロオブ ナン パケーテ]

「これに署名してください、そして小包の中にあるのは 何であるかも
書いてください。」

Gusto ko ho sanang magpadala ng pera sa Davao.

[グスト コ ホッ サーナン マグパダラ ナン ペーラ サ ダヴァーオ]
「私はダバオにお金を送ってもらいたいのですが。」

pakipirmahan 「A に署名してください (A は話題を表す形を取る)」

nga 「たしかに」ここでは丁寧を表しています。

ninyo 「あなたたち、(丁寧を表して) あなた (話題を表さない形)」

ito 「これ (話題を表す形)」

at 「そして」

pakisulat 「A を書いてください (A は話題を表す形を取る)」

din 「～もまた」

kung 「もし～ならば、～かどうか」

ano 「何」

nasa 「～にある」

loob 「内部」

pakete 「(西語の paquete から) 小包」

gusto 「好きなもの」
ko 「私（話題を表さない形）」
ho 丁寧を表します。
sana 「～だったらなあ」
-ng （母音の後で）修飾する語と修飾される語とをリンクします。
magpadala 「送ってもらう」の原形。
pera 「金（かね）」

○動詞「AがBを（誰かに）送らせる（Aは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 magpadala [マグパダラ]
過去形 nagpadala [ナグパダラ]
現在形 nagpapadala [ナグパーパダラ]
未来形 magpapadala [マグパーパダラ]
ここではBが省略されています。

第269回 <欠ける>

第270回

Ano ang gusto ninyo, "money order" o "registered mail"?

[アノ アン グスト ニニョ マネー オるデる
オ れジスTERドゥ メール]

「あなたがお望みなのは何ですか、郵便為替ですか、
それとも書留郵便ですか。」

Alin ho ang mas "safe"?

[アリン ホッ アン マス セイフ]
「より安全なのはどちらですか。」

Mas maigi ho ang "money order".

[マス マイーギ ホッ アン マネー オるデる]
「郵便為替のほうがよろしいです。」

ano 「何」

gusto 「好きなもの」

ninyo 「あなたたち、（丁寧を表して）あなた（話題を表さない形）」

"money order" 「（英語）郵便為替」

o 「または」

"registered mail" 「（英語）書留郵便」

alin 「どれ」

ho 丁寧を表します。

mas 「もっと～」

"safe" 「（英語）安全な」

maigi 「結構な」

第271回

Magkano ang ipapadala ninyo?

[マグカーノ アン イパーパダラ ニニョ]
「あなたが送らせようとなさるのはいくらですか。」

Pakisulat ninyo nang malinaw ang adres ng padadalhan ninyo.

[パキスーラトゥ ニニョ ナン マリーナウ アン アドゥレス
ナン パダーダルハン ニニョ]
「あなたはあなたがお送りになる住所をはっきりと書いてください。」

magkano 「いくら」

ipapadala 「送ってもらう」の未来形。

ninyo 「あなたたち、(丁寧を表して) あなた (話題を表さない形)」

pakisulat 「Aを書いてください (Aは話題を表す形を取る)」

nang 後に続く語句を副詞化します。

malinaw 「明瞭な」

adres 「(英語の address から) 住所」

padadalhan 「送る」の未来形。

○動詞「AがBにCを送らせる (Cは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 **ipadala** [イパダラ]
過去形 **ipinadala** [イピナダラ]
現在形 **ipinapadala** [イピナパダラ]
未来形 **ipapadala** [イパーパダラ]

ここではBが省略されています。

○動詞「AがBをCに送る (Cは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 **padalhan** [パダルハン]
過去形 **pinadalhan** [ピナダルハン]
現在形 **pinapadalhan** [ピナパダルハン]
未来形 **padadalhan** [パダーダルハン]

第272回

Mayroon ho akong "parcel notice" dito.

[マイロオン ホッ アコン パるセル ノウティス ディート]
「私にはここに小包通知書があります。」

Saan ko ho ito puwedeng kunin?

[サアン コ ホッ イト プウェーデン クーニン]
「私はどこでこれを受け取ることができますか。」

mayroon 「～がある」

ho 丁寧を表します。

ako 「私 (話題を表す形)」

-ng (母音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

dito 「ここ」

saan 「どこへ」

ko 「私 (話題を表さない形)」

ito 「これ (話題を表す形)」

puwede 「～できる」
kunun 「取る」の原形。

○動詞「AがBを取る（Bは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 kunin [クーニン]
過去形 kinuha [キヌーハ]
現在形 kinukuha [キヌークーハ]
未来形 kukunun [クークーニン]

第273回

Pumunta kayo sa "window four".

[プムンタ カヨ サ ウィンドウ フォー]
「4番窓口へいらっしゃってください。」

Magpapadala ho sana ako ng telegrama sa Zamboanga.

[マグパーパダラ ホッ サーナ アコ
ナン テレグラーマ サ サムボアーガ]
「私はサンボアングへ電報を送ってもらいたいのですが。」

"Ordinary" lang ito.

[オるディナリー ラン イト] 「これは普通でいいです。」

pumunta 「向かう」の原形。

kayo 「あなたたち、（丁寧を表して）あなた（話題を表す形）」

magpadala 「送ってもらう」の原形。

ho 丁寧を表します。

sana 「～だったらなあ」

ako 「私（話題を表す形）」

telegrama 「（西語から）電報」

"ordinary" 「（英語）普通の」

lang 「～だけ」

ito 「これ（話題を表す形）」

○動詞「Aが向かう（Aは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 pumunta [プムンタ]
過去形 pumunta [プムンタ]
現在形 pumupunta [プムープンタ]
未来形 pupunta [プープンタ]

○動詞「AがBを（誰かに）送らせる（Aは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 magpadala [マグパダラ]
過去形 nagpadala [ナグパダラ]
現在形 nagpapadala [ナグパーパダラ]
未来形 magpapadala [マグパーパダラ]

第274回

Sampung piso ho ang bayad sa unang beynteng salita at kung may sobra pa,

treyn'ta sentimos ang bawa't salita.

[サムプン ピーソ ホッ アン バーヤドゥ ウーナン ベーインテン
ン サリタッ アトゥ クン マイ ソーブラ パ トゥれーインタ
センチモス アン バーワトゥ サリタッ]

「料金は最初の20字で10ペソです、そしてもしまだ超えれば、1字につき30センタボです。」

Kasama ho ba rito ang pangalan at adres ng tumanggap?

[カサーマ ホッ バ リート アン パガーラン アトゥ アドゥれ
ス ナン トゥマンガプ?]

「受け取る者の名前と住所はここに含まれるのですか。」

sampu 「10 (タガログ語の固有数詞)」

-ng (母音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

piso 「(タガログ語の固有数詞で表す場合の場合の) ペソ」

ho 丁寧を表します。

bayad 「支払い」

una 「第1」

beynte 「20 (スペイン語からの借用数詞)」

salita 「語」

at 「そして」

kung 「もし～ならば、～かどうか」

may 「～がある」

sobra 「過度の」

pa 「まだ」

treyn'ta 「30 (スペイン語からの借用数詞)」

sentimos 「センタボ (100分の1ペソ)」

bawa't 「それぞれに」

kasama 「連れ」

ba 疑問を表します。

rito 「(母音の後で) ここ」 子音の後では dito となります。

母音の後でも dito となることもあります。

pangalan 「名」

adres 「(英語の address から) 住所」

tumanggap 「受け取る」の原形。

○動詞「Aが受け取る (Aは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 tumanggap [トゥマンガプ]

過去形 tumanggap [トゥマンガプ]

現在形 tumatanggap [トゥマターンガプ]

未来形 tatanggap [タータンガプ]

第275回

Kasama rin ho ba ang pangalan ng nagpadala?

[カサーマ リン ホッ バ アン パガーラン ナン ナグパダラ?]

「送ってもらった者の名前も含まれますか。」

Magkano ho naman kung "rush telegram"?

[マグカーノ ホッ ナマン クン らッシュ テレグラム]

「急ぎの電報だったらいくらですか。」

kasama 「連れ」

rin 「～もまた（母音の後で）」子音の後では din となります。

母音の後でも din となることもあります。

ho 丁寧を表します。

ba 疑問を表します。

pangalan 「名」

nagpadala 「送ってもらう」の過去形。

magkano 「いくら」

naman 視点の違い・転換などを表します。

kung 「もし～ならば、～かどうか」

"rush telegram" 「(英語) 急ぎの電報」

○動詞「AがBを(誰かに)送らせる(Aは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 magpadala [マグパダラ]

過去形 nagpadala [ナグパダラ]

現在形 nagpapadala [ナグパーパダラ]

未来形 magpapadala [マグパーパダラ]

第 2 7 6 回

Kuwarenta sentimos ho ang bawa't salita.

[クワレエンタ センティモス ホッ アン バーワトゥ サリタッ]

「1字につき40センタボです。」

Matatanggap kaya (nila) ito bukas?

[マタータンガプ カヤッ ニラ イト ブーカス?]

「(彼らは)これを明日受け取れるでしょうか。」

kuwarenta 「40 (スペイン語からの借用数詞)」

sentimos 「センタボ (100分の1ペソ)」

ho 丁寧を表します。

bawa't 「それぞれに」

salita 「語」

matatanggap 「受け取れる」の未来形。

kaya 「～かしら」

nila 「彼ら、彼女ら (話題を表さない形)」

ito 「これ (話題を表す形)」

bukas 「明日」

○動詞「AがBを受け取ることができる (Bは話題を表す形を取る)」の活用。

原形	matanggap [マタンガプ]
過去形	natanggap [ナタンガプ]
現在形	natatanggap [ナタータンガプ]
未来形	matatanggap [マタータンガプ]

第 2 7 7 回

Gaano katagal bago ito makarating sa Zamboanga?

[ガアーノ カタガル バーゴ イト マカラティン サ サムボアーが]
「これがサンボアングに到着できるまでにどのくらいの期間ですか。」

Ah, wala ho kaming opisina sa lugar na ito.

[アー ワラッ ホッ カミン オピスィーナ サ ルガーる ナ イト]
「ああ、私たちにはこの場所に事務所がありません。」

gaano 「どのくらい」

katagal 「(gaano ～ katagal で) 長い時間」

bago 「～する前に」

ito 「これ (話題を表す形)」

makarating 「到着できる」の原形。

ah 「ああ」

wala 「ない、いない」

ho 丁寧を表します。

kami 「(あなたを含まない) 私たち (話題を表す形)」

-ng (母音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

opisina 「(西語から) 事務所」

lugar 「(西語から) 場所」

na (子音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

○動詞「Aが到着することができる(Aは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 makarating [マカラティン]

過去形 makarating [ナカラティン]

現在形 nakakarating [マカーカラティン]

未来形 makakarating [マカーカラティン]

第 2 7 8 回

Kailangang ipadeliber pa sa mesendyer namin,

kaya baka matagalan at may dagdag na "delivery fee".

[カイラーガン イパデリべる パ サ メセンジェる ナーミン カヤッ
バカ マタガラッ アトゥ マイ ダグダグ ナ デリヴェリー フィー]
「私たちの電報配達人にまだ配達させる必要がありますから、時間が
掛かって追加の送料があるかもしれません。」

"OK" lang ho. [オウケイ ラン ホッ] 「構わないです。」

Sige lang ho. [スイゲ ラン ホッ] 「構わないです。」

kailangan 「必要なもの」

-g (n の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

ipadeliber 「配達してもらう」の原形。

pa 「まだ」

mesendyer 「(英語の messenger から) 電報配達人」

namin 「(あなたを含まない) 私たち (話題を表さない形)」

kaya 「したがって」

baka 「ことによると」

matagalan 「時間が掛かる」の原形。

at 「そして」

may 「～がある」

dagdag 「追加」

na (子音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

"delivery fee" 「(英語) 送料」

"OK" 「(英語) オーケー」

lang 「～だけ」

ho 丁寧を表します。

sige 「じゃあ、ほら」

○動詞「AがBにCを配達させる(Cは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 ipadeliber [イパデリべる]

過去形 ipinadeliber [イピナデリべる]

現在形 ipinapadeliber [イピナパデリべる]

未来形 ipapadeliber [イパーパデリべる]

○動詞「AがBについて時間を費やす(Bは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 matagalan [マタガラン]

過去形 minatagalan [ミナタガラン]

現在形 minamatagalan [ミナマタガラン]

未来形 mamatagalan [マーマタガラン]

電話

第279回

Makikitawag nga ho sa telepono ninyo.

[マキーキターワグ が ホッ サ テレーポノ ニニョ]

「あなたの電話で掛けさせて(呼ばせて)いただきたいのです。」

Gusto ko hong tumawag sa Dyapan.

[グスト コ ホン トゥマーワグ サ ジャパン]

「私は日本へ掛けたい(呼びたい)のです。」

makikitawag 「呼ぶ」の未来形。

nga 「たしかに」ここでは丁寧を表しています。

ho 丁寧を表します。

telepono 「(西語から) 電話」

ninyo 「あなたたち、(丁寧を表して) あなた (話題を表さない形)」
gusto 「好きなもの」
ko 「私 (話題を表さない形)」
-ng (母音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。
tumawag 「呼ぶ」の原形。
Dyapan 「(英語の Japan から) 日本」

○動詞「AがBに呼ばせてもらう(Aは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 makitawag [マキターワグ]
過去形 nakitawag [ナキターワグ]
現在形 nakikitawag [ナキーキターワグ]
未来形 makikitawag [マキーキターワグ]

○動詞「Aが呼ぶ(Aは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 tumawag [トゥマーワグ]
過去形 tumawag [トゥマーワグ]
現在形 tumatawag [トゥマターワグ]
未来形 tatawag [ターターワグ]

第280回

Ano ho ang gagawin ko?

[アノ ホッ アン ガーガウイン コ]

「私はどうすればよいですか。(私がするであろうことは何ですか。)」

"Overseas call" na iyon, kaya idayal ninyo ang "one o eight".

[オウヴァーシーズ コール ナ イヨン カヤッ イダーヤル ニ
ニョ アン ワン オ エイトウ]

「それは国際電話ですから、あなたは 108 番をダイヤルしてください。」

ano 「何」

ho 丁寧を表します。

gagawin 「する」の未来形。

ko 「私 (話題を表さない形)」

"overseas call" 「(英語) 国際電話」

na 「もう」

iyon 「あれ (話題を表す形)」

kaya 「したがって」

idayal 「電話番号をダイヤルする」の原形。

ninyo 「あなたたち、(丁寧を表して) あなた (話題を表さない形)」

○動詞「AがBをする(Bは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 gawin [ガウイン]
過去形 ginawa [ギナーワッ]
現在形 ginagawa [ギナガーワッ]
未来形 gagawin [ガーガウイン]

○動詞「Aが電話番号B番をダイヤルする(Bは話題を表す形を取る)」

の活用。

原形 idayal [イダーヤル]
過去形 idinayal [イディナーヤル]
現在形 idinadayal [イディナダーヤル]
未来形 idadayal [イダーダーヤル]

第 2 8 1 回

Helo, pakikonek ako sa Tokyo,

Dyapan sa numero "four one five two nine six seven".

[ヘロウ パキコネク アコ サ トウキョウ ジャパン サ ヌーメ
ろ フォー ワン ファイヴ トゥー ナイン シックス セヴン]
「もしもし、私を日本の東京の 4152967 番に繋いでください。」

Ano ang number ng telepono ninyo rian?

[アノ アン ナムべる ナン テレーポノ ニニョ リヤン]
「そちらのあなたの電話番号は何ですか。」

helo 「(英語の hello から) やあ、(電話で) もしもし」
pakikonek 「A を繋いでください (A は話題を表す形を取る)」
ako 「私 (話題を表す形)」
Dyapan 「(英語の Japan から) 日本」
numero 「(西語から) 数」
ano 「何」
number 「(英語から) 数」
telepono 「(西語から) 電話」
ninyo 「あなたたち、(丁寧を表して) あなた (話題を表さない形)」
rian 「(母音の後で) そこ」

第 2 8 2 回

Ibaba ninyo ang telepono at tatawagan ko ang number ninyo pag nakakonekta ako.

[イババツ ニニョ アン テレーポノ アトゥ タータワーガン コ
アン ナムべる ニニョ パグ ナカコネクタ アコ]
「あなたは受話器を置いて (電話を下げて) ください、そして、私が繋
ぐことができたときにあなたの番号にお掛けします。」

Bisi pa ho ang linya.

[ビスィ パ ホッ アン リーニャ]
「まだ話し中です。」

ibaba 「下げる」の原形。
ninyo 「あなたたち、(丁寧を表して) あなた (話題を表さない形)」
telepono 「(西語から) 電話」
at 「そして」
tatawagan 「呼ぶ」の未来形。
ko 「私 (話題を表さない形)」
number 「(英語から) 数」

pag 「～したとき」
nakakonekta 「繋ぐことができる」の現在形。
ako 「私（話題を表す形）」
bisi 「(英語の busy から) 忙しい、(電話で) 話し中」
pa 「まだ」
ho 丁寧を表します。
linya 「(西語から) 線」

○動詞「AがBを下げる（Bは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 ibaba [イババツ]
過去形 ibinaba [イビナバツ]
現在形 ibinababa [イビナーババツ]
未来形 ibababa [イバーババツ]

○動詞「AがBを呼ぶ（Bは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 tawagan [タワーガン]
過去形 tinawagan [ティナワーガン]
現在形 tinatawagan [ティナタワーガン]
未来形 tatawagan [タータワーガン]

○動詞「Aが繋ぐことができる（Aは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 makakonekta [マカコネークタ]
過去形 nakakonekta [ナカコネークタ]
現在形 nakakakonekta [ナカーカコネークタ]
未来形 makakakonekta [マカーカコネークタ]

第283回

Wala hong sagot.

[ワラッ ホン サゴトゥ] 「応えがありません。」

Gusto ba ninyong ikansel ang tawag?

[グスト バ ニニョン イカancel アん ターワグ?]

「あなたは呼出しをキャンセルなさりたいですか？」

Hindi ho muna.

[ヒンディッ ホッ ムーナ] 「まだしたくありません。」

wala 「ない、いない」

ho 丁寧を表します。

-ng (母音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

sagot 「答え、応え」

gusto 「好きなもの」

ba 疑問を表します。

ninyo 「あなたたち、(丁寧を表して) あなた (話題を表さない形)」

ikansel 「キャンセルする」の原形。

tawag 「呼ぶこと」

hindi 「～ではない、いいえ」

muna 「まず」

原形	ikansel [イカンセル]
過去形	ikinansel [イキナンセル]
現在形	ikinakansel [イキナカンセル]
未来形	ikakansel [イカーカンセル]

[パキスブーカン が ニニョ ウリッ
パグカターポス ナん イさん オーラス]

[ナコーンタク ナ ホッ ナーミン]
「私たちは繋がりました（もう連絡が取れました）。」

[プウェーデ ナ カヨん マグウーサプ]
「あなたがたはもう会話することができます。」

mag-usap 「会話する」の原形。

原形	makontak	〔マコーンタク〕
過去形	nakontak	〔ナコーンタク〕
現在形	nakokontak	〔ナコーコーンタク〕
未来形	makokontak	〔マコーコーンタク〕

原形 mag-usap [マグウーサプ]
過去形 nag-usap [ナグウーサプ]

現在形 nag-uusap [ナグウーウーサプ]
未来形 mag-uusap [マグウーウーサプ]

第 285 回

Magulo ho ang linya.

[マグロ ホッ アン リーニャ] 「回線が混乱しています。」

Idayal nga ninyo uli.

[イダーヤル が ニニョ ウリッ]
「あなたはもう一度ダイヤルしてください。」

Helo, ito ho ba ang bahay nina Mister Reyes?

[ヘロウ イト ホッ バ アン バーハイ ニナ ミステル れーイエス?]
「もしもし、こちらはレイエスさん（一家）のお宅ですか。」

magulo 「混乱している」

ho 丁寧を表します。

linya 「(西語から) 線」

idayal 「電話番号をダイヤルする」の原形。

nga 「たしかに」ここでは丁寧を表しています。

ninyo 「あなたたち、(丁寧を表して) あなた (話題を表さない形)」

uli 「ふたたび」

helo 「(英語の hello から) やあ、(電話で) もしもし」

ito 「これ (話題を表す形)」

ba 疑問を表します。

bahay 「家」

nina 人名 (複数) の前に付きます。名詞の前に付く ng に対応する語です。

Mister 英語の Mister から。

○動詞「Aが電話番号B番をダイヤルする (Bは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 idayal [イダーヤル]

過去形 idinayal [イディナーヤル]

現在形 idinadayal [イディナダーヤル]

未来形 idadayal [イダーダーヤル]

第 286 回

Puwede ho bang makausap si Annie?

[プウェーデ ホッ バン マカウーサプ スィ アニー?]
「アニーは会話することができますか。」

Nandiyan ho ba si Delia?

[ナンジャン ホッ バ スィ ディーリア?]
「デリアはそちらにいますか。」

puwede 「～できる」

ho 丁寧を表します。

ba 疑問を表します。

-ng (母音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

makausap 「会話することができる」の現在形。

si 人名の前に付きます。その人名が話題を表す形であることを表します。

nandiyan 「そこにある、そこにいる」

○動詞「Aが会話することができる(Aは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 makausap [マカウーサプ]

過去形 nakausap [ナカウーサプ]

現在形 nakakausap [ナカーカウーサプ]

未来形 makakausap [マカーカウーサプ]

第 287 回

Puwede ho bang makisuyo?

[プウェーデ ホッ バン マキスーヨッ]

「お願いできますか？」

Pakitawag ho si Pedro Ramos sa kabilang bahay.

[パキターワグ ホッ スィ ペドゥろ らーモス サ カビラン バーハイ]

「隣の家のペドロ・ラモスをお呼びください。」

puwede 「～できる」

ho 丁寧を表します。

ba 疑問を表します。

-ng (母音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

makisuyo 「お願いする」の原形

pakitawag 「Aをお呼びください(Aは話題を表す形を取る)」

si 人名の前に付き、その人名が話題を表す形であることを表します。

sa 英語の of 以外の前置詞のようなものと考えておいてください。

kabila 「もう一方の側」

bahay 「家」

○動詞「Aが好意を示してもらおう(Aは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 makisuyo [マキスーヨッ]

過去形 nakisuyo [ナキスーヨッ]

現在形 nakikisuyo [ナキーキスーヨッ]

未来形 makikisuyo [マキーキスーヨッ]

第 288 回

Sino po sila? [スィーノ ポッ スィラ] 「どちら様ですか。」

Ito ho si Ernie. [イト ホッ スィ エるニー] 「こちらはアーニーです。」

Sandali lang ho. [サンダリッ ラン ホッ] 「ちょっと待ってください。」

Tatawagin ko siya. [タータワーギン コ シャ] 「私が彼女をお呼びします。」

sino 「誰」

po ho よりも強い丁寧を表します。

sila 「彼ら、彼女ら（話題を表す形）」ですが、限られた用法で「あなた様（話題を表す形）」を表します。

ito 「これ（話題を表す形）」

ho 丁寧を表します。

si 人名の前に付き、その人名が話題を表す形であることを表します。

sandali 「少しの間」

lang 「～だけ」

tatawagin 「呼ぶ」の未来形。

ko 「私（話題を表さない形）」

siya 「彼、彼女（話題を表す形）」

-

○動詞「AがBを呼ぶ（Bは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 tawagin [タワーギン]

過去形 tinawag [ティナーワグ]

現在形 tinatawag [ティナターワグ]

未来形 tatawagin [タータワーギン]

第 2 8 9 回

Pakihintay lang ho.

[パキヒンタイ ラン ホッ] 「ちょっとお待ちください。」

Huwag ninyong ibaba ang telepono.

[フワグ ニニョン イババツ アン テレーポノ]

「電話を切らないで（下に置かないで）ください。」

Sori ho kung pinaghintay ko kayo.

[ソーリー ホッ クン ピナグヒンタイ コ カヨ]

「もし私があなたをお待たせしたならごめんなさい。」

Wala ho siya rito ngayon.

[ワラッ ホッ シャ リート がヨン] 「彼はいまここにいません。」

Lumabas siya. [ルマバス シャ] 「彼は出掛けました。」

pakihintay 「Aを待ってください（Aは話題を表す形を取る）」

lang 「～だけ」

ho 丁寧を表します。

huwag 「～しないで」

ninyo 「あなたたち、（丁寧を表して）あなた（話題を表さない形）」

-ng （母音の後で）修飾する語と修飾される語とをリンクします。

ibaba 「下げる」の原形。

telepono 「（西語から）電話」

sori 英語の（I'm）sorry. から。

kung 「もし～ならば、～かどうか」

pinaghintay 「待たせる」の過去形。

ko 「私（話題を表さない形）」

kayo 「あなたたち、(丁寧を表して) あなた (話題を表す形)」
wala 「ない、いない」
siya 「彼、彼女 (話題を表す形)」
rito 「(母音の後で) ここ」 子音の後では dito となります。
母音の後でも dito となることもあります。
ngayon 「今、きょう」
lumabas 「出る」の過去形。

○動詞「AがBを下げる (Bは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 ibaba [イババツ]
過去形 ibinaba [イビナバツ]
現在形 ibinababa [イビナーババツ]
未来形 ibababa [イバーババツ]

○動詞「AがBを待たせる (Bは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 paghintayin [パグヒンタイン]
過去形 pinaghintay [ピナグヒンタイ]
現在形 pinaghihintay [ピナグヒーヒンタイ]
未来形 paghihintayin [パグヒーヒンタイン]

○動詞「Aが出る (Aは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 lumabas [ルマバス]
過去形 lumabas [ルマバス]
現在形 lumalabas [ルマラバス]
未来形 lalabas [ラーラバス]

第290回

Anong oras ho kaya siya babalik?

[アノン オーラス ホッ カヤッ シャ バーバリク]
「彼女が戻るのは何時でしょうか。」

Sabi niya, babalik siya bago maghapunan.

[サビ ニャ バーバリク シャ バーゴ マグハプーナン]
「夕食を食べる前に戻ると彼女は言いました。」

Ganoon ho ba? [ガノオン ホッ バ?] 「そうですか？」

Tatawag na lang ho uli ako.

[ターターワグ ナ ラン ホッ ウリッ アコ]
「私はまた電話しますよ。」

ano 「何」

-ng (母音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

oras 「時間、時 (とき)」

ho 丁寧を表します。

kaya 「～かしら」

siya 「彼、彼女 (話題を表す形)」

babalik 「戻る」の原形。

sabi 「述べたこと」

niya 「彼、彼女（話題を表さない形）」
bago 「～する前に」
maghapunan 「夕食を食べる」の原形。
ganoon 「そのように」
ba 疑問を表します。
tatawag 「呼ぶ」の未来形。
na 「もう」
lang 「～だけ」
uli 「ふたたび」
ako 「私（話題を表す形）」

○動詞「Aが戻る（Aは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 bumalik [ブマリク]
過去形 bumalik [ブマリク]
現在形 bumabalik [ブマーバリク]
未来形 babalik [バーバリク]

○動詞「Aが夕食を食べる（Aは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 maghapunan [マグハプーナン]
過去形 naghapunan [ナグハプーナン]
現在形 naghahapunan [ナグハーハプーナン]
未来形 maghahapunan [マグハーハプーナン]

○動詞「Aが呼ぶ（Aは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 tumawag [トゥマーワグ]
過去形 tumawag [トゥマーワグ]
現在形 tumatawag [トゥマターワグ]
未来形 tatawag [ターターワグ]

第 2 9 1 回

Nakalimutan kong sabihing aalis ako bukas.

[ナーカリムータン コン サビーヒン アーアリス アコ ブーカス]
「私は、私が明日発つ、と言うのを忘れました。」

nakalimutan 「忘れる」の過去形。

ko 「私（話題を表さない形）」

-ng（母音の後で）修飾する語と修飾される語とをリンクします。

sabihin 「言う」の原形。

-g（nの後で）修飾する語と修飾される語とをリンクします。

aalis 「去る」の未来形。

ako 「私（話題を表す形）」

bukas 「明日」

○動詞「AがBを忘れる（Bが話題を表す形を取る）」の活用。

原形 makalimutan [マーカリムータン]
過去形 nakalimutan [ナーカリムータン]

- 現在形 nakakalimutan [ナーカーカリムータン]
 未来形 makakalimutan [マーカーカリムータン]
 ○動詞「AがBを言い表わす（Bが話題を表す形を取る）」の活用。
 原形 sabihin [サビーヒン]
 過去形 sinabi [スィナービ]
 現在形 sinasabi [スィナサービ]
 未来形 sasabihin [サーサビーヒン]
 ○動詞「Aが去る（Aは話題を表す形を取る）」の活用。
 原形 umalis [ウマリス]
 過去形 umalis [ウマリス]
 現在形 umaalis [ウマーアリス]
 未来形 aalis [アーアリス]

第292回

Mayroon ba kayong ipagbibilin?

[マイロオン バ カヨン イパグビービリン?]

「あなたは言づてすることがなにかありますか。」

Sabihin nga ninyo sa kanyang tawagan ako sa opisina.

[サビーヒン が ニニョ サ カニャン タワーガン アコ
 サ オピスィーナ]

「あなたは彼に、私を事務所に電話するように言ってください。」

Alam ba niya ang number ninyo?

[アラム バ ニャ アン ナムべる ニニョ?]

「あの人あなたの番号を知っていますか。」

mayroon 「～がある」

ba 疑問を表します。

kayo 「あなたたち、(丁寧を表して) あなた (話題を表す形)」

-ng (母音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

ipagbibilin 「言づてする」の未来形。

sabihin 「言う」の原形。

nga 「たしかに」ここでは丁寧を表しています。

ninyo 「あなたたち、(丁寧を表して) あなた (話題を表さない形)」

kanya 「彼へ」

tawagan 「呼ぶ」の原形。

ako 「私 (話題を表す形)」

opisina 「(西語から) 事務所」

alam 「AがB (物・事) を知っている (Bは話題を表す形を取る)」

niya 「彼・彼女 (話題を表さない形)」

number 「(英語から) 数」

○動詞「AがBを言づてする (Bは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 ipagbilin [イパグビーリン]

過去形 ipinagbilin [イピナグビーリン]

現在形 ipinagbibilin [イピナグビービーリン]

未来形 ipagbibilin [イパグビービーリン]

○動詞「AがBを言い表わす（Bが話題を表す形を取る）」の活用。

原形 sabihin [サビーヒン]

過去形 sinabi [スィナービ]

現在形 sinasabi [スィナサービ]

未来形 sasabihin [サーサビーヒン]

○動詞「AがBを呼ぶ（Bは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 tawagan [タワーガン]

過去形 tinawagan [ティナワーガン]

現在形 tinatawagan [ティナタワーガン]

未来形 tatawagan [タータワーガン]

第 2 9 3 回

Iwan na rin ninyo ang inyong numero.

[イーワン ナ リン ニニョ アン イニョン ヌーメロ]

「あなたはあなたの番号もお残してください。」

Itong number na ito, dumadaan sa opereytor kaya sabihin ninyo ang lokal number ko.

[イトン ナムべる ナ イト ドゥマダアン サ オペレイトーる

カヤッ サビーヒン ニニョ アン ローカル ナムべる コ]

「(特に) このこの番号は、交換手に繋がっています、ですから、
あなたは私の内線番号をおっしゃってください。」

iwan 「置いていく」の原形。

na 「もう」

rin 「～もまた（母音の後で）」子音の後では **din** となります。

母音の後でも **din** となることもあります。

ninyo 「あなたたち、（丁寧を表して）あなた（話題を表さない形）」

inyo 「あなたたちへ、（丁寧を表して）あなたへ」

-ng（母音の後で）修飾する語と修飾される語とをリンクします。

numero 「（西語から）数」

ito 「これ（話題を表す形）」

itong number na ito は ang number na ito の強調形です。

number 「（英語の number から）数」

na（子音の後で）修飾する語と修飾される語とをリンクします。

dumadaan 「通り過ぎる」の現在形。

opereytor 「（英語の operator から）（特に電話局の）交換手」

kaya 「したがって」

sabihin 「言う」の原形。

lokal 「（英語の local から）地元の」

ko 「私（話題を表さない形）」ここでは所有を表しています。

○動詞「AがBを置いていく（Bは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 iwan [イーワン]
過去形 iniwan [イニーワン]
現在形 iniiwan [イニーイーワン]
未来形 iiwan [イーイーワン]

○動詞「Aが立ち寄る、Aが通り過ぎる（Aは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 dumaan [ドゥマアン]
過去形 dumaan [ドゥマアン]
現在形 dumadaan [ドゥマダアン]
未来形 dadaan [ダーダアン]

○動詞「AがBを言い表わす（Bが話題を表す形を取る）」の活用。

原形 sabihin [サビーヒン]
過去形 sinabi [スィナービ]
現在形 sinasabi [スィナサービ]
未来形 sasabihin [サーサビーヒン]

第294回

Ito naman ho, deretso sa akin.

[イト ナマン ホッ デレーチョ サ アーキン]

「これ、私への直通です。」

Puwedeng pakilakasan ang boses ninyo?

[プウェーデン パキラカサン アン ボーセス ニニョ?]

「あなたのお声を大きくしていただけますか。」

ito 「これ（話題を表す形）」

naman 視点の違い・転換などを表します。

ho 丁寧を表します。

deretso 「(西語から) まっすぐな、まっすぐに」

akin 「私へ」

puwede 「～できる」

-ng (母音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

pakilakasan 「Aを強くしてください（Aは話題を表す形を取る）」

boses 「(西語の voces から) 声」

ninyo 「あなたたち、(丁寧を表して) あなた（話題を表さない形）」

第295回

Hindi ko masyadong marinig.

[ヒンディッ コ マシャードン マリニグ] 「私はよく聞こえません。」

Pakiulit nga ho.

[パキウリトゥ が ホッ] 「繰り返してください。」

hindi 「～ではない、いいえ」

ko 「私（話題を表さない形）」

masyado 「とても」

-ng（母音の後で）修飾する語と修飾される語とをリンクします。
marinig 「聞こえる」の原形。
pakiulit 「Aを繰り返してください（Aは話題を表す形を取る）」
nga 「たしかに」ここでは丁寧を表しています。
ho 丁寧を表します。

○動詞「AがBを聞く（Bは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 marinig [マリニグ]
過去形 narinig [ナリニグ]
現在形 naririnig [ナリーリニグ]
未来形 maririnig [マリーリニグ]

第296回

Anong number ba ang tinatawagan ninyo?

[アノン ナムべる バ アン ティナタワーガン ニニョ]
「あなたがお掛けになっているのは何番ですか。」

ano 「何」

-ng（母音の後で）修飾する語と修飾される語とをリンクします。

number 「（英語から）数」

ba 疑問を表します。

tinatawagan 「呼ぶ」の現在形。

ninyo 「あなたたち、（丁寧を表して）あなた（話題を表さない形）」

○動詞「AがBを呼ぶ（Bは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 tawagan [タワーガン]
過去形 tinawagan [ティナタワーガン]
現在形 tinatawagan [ティナタワーガン]
未来形 tatawagan [タータワーガン]

第297回

"Wrong number" ho. [ろん ナムべる ホッ] 「番号が間違っています。」

Sori ho. [ソーリー ホッ] 「失礼しました。」

Mahilig magtelebabad ang "party line" namin.

[マヒーリグ マグテレバーバドゥ
アン パルティー ライン ナーミン]

「私たちの共同加入者は長電話をしがちです。」

ho 丁寧を表します。

sori 英語の (I'm) sorry. から。

mahilig 「～しがちの」

magtelebabad 「長電話をする」の原形。

"party line" 「（英語）電話の共同加入線」

namin 「（あなたを含まない）私たち（話題を表さない形）」ここでは所有

を表しています。

○動詞「Aが長電話をする（Aは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 magtelebabad [マグテレバーバドゥ]

過去形 nagtelebabad [ナグテレバーバドゥ]

現在形 nagtatelebabad [ナグタテレバーバドゥ]

未来形 magtatelebabad [マグタテレバーバドゥ]

第298回

Party line, puwede ho bang gamitin ko muna ang linya?

[パルティー ライン プウェーデ ホッ バン ガミーティン
コ ムーナ アン リーニャ?]

「(共同加入者に対して) 私が回線を先に使ってもいいですか。」

"party line" 「(英語) 電話の共同加入線」

puwede 「～できる」

ho 丁寧を表します。

ba 疑問を表します。

-ng (母音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

gamitin 「使う」の原形。

ko 「私 (話題を表さない形)」

muna 「まず」

linya 「(西語から) 線」

○ 動詞「AがBを使う（Bは話題を表す形を取る）」の活用。

原形 gamitin [ガミーティン]

過去形 ginamit [ギナミトゥ]

現在形 ginagamit [ギナガミトゥ]

未来形 gagamitin [ガーガミーティン]

第299回

Puwede ho bang pakibaba muna ang telepono?

[プウェーデ ホッ バン パキババ ムーナ アン テレーポノ?]

「電話 (の受話) 器を下に置いてもらえますか。」

May hinihintay lang ho akong "overseas call".

[マイ ヒニヒンタイ ラン ホッ アコン オウヴェーるスィーズ コール]

「私には (私が) 待っている国際電話があります。」

puwede 「～できる」

ho 丁寧を表します。

ba 疑問を表します。

-ng (母音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

pakibaba 「Aを下に置いてください (Aは話題を表す形を取る)」

muna 「まず」

telepono 「(西語から) 電話」
may 「～がある」
hinihintay 「待つ」の現在形。
lang 「～だけ」
ako 「私 (話題を表す形)」
"overseas call" 「(英語) 国際電話」

○動詞「AがBを待つ (Bのほうが話題を表す)」の活用。

原形 hintayin [ヒンタイン]
過去形 hinintay [ヒニンタイ]
現在形 hinihintay [ヒニーヒンタイ]
未来形 hihintayin [ヒーヒンタイン]

第300回

Ito ho ba ang "one o three"?

[イト ホッ バ アン ワン オウ スリー?]
「こちらは103番ですか。」

Sira ang telepono namin.

[スイラッ アン テレーポノ ナーミン]
「私たちの電話が故障です。」

ito 「これ (話題を表す形)」

ho 丁寧を表します。

ba 疑問を表します。

sira 「壊れている」

telepono 「(西語から) 電話」

第301回

Ano ho ang diperensiya ng telepono ninyo?

[アノ ホッ アン ディペレーンシャ なん テレーポノ ニニョ]
「あなた様の電話の故障は何ですか。」

Nagriring ho, pero pag inangat ang telepono, walang tunog.

[ナグリーりん ホッ ペーろ パグ イナがトゥ アン テレーポノ
ワラン トゥノグ]
「鳴ってはいますが、受話器を持ち上げたら音がしないのです。」

ano 「何」

ho 丁寧を表します。

diperensiya 「違い、故障」

telepono 「(西語から) 電話」

ninyo 「あなたたち、(丁寧を表して) あなた (話題を表さない形)」

nagriring 「(ベルが) 鳴る」の現在形。

pero 「しかし」

pag 「～したとき」

inangat 「少し持ち上げる」の過去形。

wala 「ない、いない」

-ng (母音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

tunog 「音質」

○動詞「Aが鳴る (Aは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 magring [マグリん]

過去形 nagring [ナグリん]

現在形 nagriring [ナグリーりん]

未来形 magriring [マグリーりん]

○動詞「AがBを少し持ち上げる (Bは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 angatin [アガティン]

過去形 inangat [イナがトゥ]

現在形 inaangat [イナアがトゥ]

未来形 aangatin [アーアガティン]

第302回

Wala hong dayal ton ang telepono namin.

[ワラッ ホン ダーヤル トウン アン テレーポノ ナーミン]

「私たちの電話には発信音がありません。」

Kailan pa ho? [カイルン パ ホッ] 「いつからですか。」

wala 「ない、いない」

ho 丁寧を表します。

-ng (母音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

dayal ton 「(英語 dial tone から) 発信音」

telepono 「(西語から) 電話」

namin 「(あなたを含まない) 私たち (話題を表さない形)」ここでは所有を表しています。

kailan 「いつ」

pa 「まだ」

第303回

Mga isang linggo na ho.

[マガ イサン リンゴ ナ ホッ] 「もう約1週間です。」

Puwede ho bang ayusin ninyo agad?

[プウェーデ ホッ バン アユースィン ニニョ アガドゥ?]

「あなた達はすぐに直せますか。」

mga 「およそ」

isa 「1 (タガログ語の固有数詞)」

-ng (母音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

linggo 「週」

na 「もう」

ho 丁寧を表します。

puwede 「～できる」

ba 疑問を表します。

ayusin 「整える」の原形。

ninyo 「あなたたち、(丁寧を表して) あなた (話題を表さない形)」

agad 「すぐに」

○動詞「AがBを整える (Bは話題を表す形を取る)」の活用。

原形 ayusin [アユースィン]

過去形 inayos [イナーヨス]

現在形 inaayos [イナアーヨス]

未来形 aayusin [アーアユースィン]

今回の例文ではBが省略されています。

第304回

Parang may "cross line" ho ang linya namin.

[パーラン マイ クロス ライン ホッ アン リーニャ ナーミン]

「私たちの回線にクロスラインがあります。」

Pakitsek lang kaagad.

[パキチェック ラン カアガドゥ]

「すぐにチェックしてください。」

para 「(～の) ようだ」

-ng (母音の後で) 修飾する語と修飾される語とをリンクします。

may 「～がある」

ho 丁寧を表します。

linya 「(西語から) 線」

namin 「(あなたを含まない) 私たち (話題を表さない形)」 ここでは所有を表しています。

pakitsek 「チェックしてください」

lang 「～だけ」

kaagad 「すぐに」